

**BONTEMPI**®

Italian Company

*iPlay*

**BONTEMPI**®



*iGirl*™

24 1310

24 1371



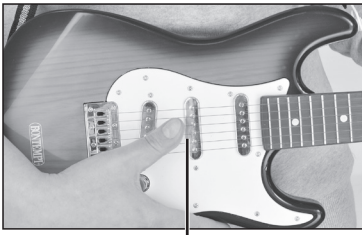
# Electronic Rock Guitar

with headset microphone

<b>GB - OWNER'S MANUAL</b> .....	3
<b>F - MANUEL D' INSTRUCTIONS</b> .....	4
<b>D - BEDIENUNGSANLEITUNG</b> .....	5
<b>E - LIBRO DE INSTRUCCIONES</b> .....	6
<b>P - MANUAL DE INSTRUÇÕES</b> .....	7
<b>NL - GEBRUIKSAANWIJZING</b> .....	8
<b>PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> .....	9
<b>LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA</b> .....	10
<b>LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA</b> .....	11
<b>EE - KASUTUSJUHEND</b> .....	12
<b>CZ - NÁVOD K OBSLUZE</b> .....	13
<b>SK - NÁVOD NA OBSLUHU</b> .....	14
<b>RO - MANUALUL PRODUCATORULUI</b> ....	15
<b>DK - INSTRUKTIONSVEJLEDNING</b> .....	16
<b>GR - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ</b> .....	17
<b>SF - OHJEKIRJA</b> .....	18
<b>S - BRUKSANVISNING</b> .....	19
<b>N - INSTRUKSJONSHÅNDBOK</b> .....	20
<b>M - Manwal TAL-ISTRUZZJONIJIET</b> ....	21
<b>SLO - NAVODILA ZA UPORABO</b> .....	22
<b>H - FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV</b> .....	23



<b>BG - НАРЪЧНИК С ИНСТРУКЦИИ</b> .....	24
<b>IRL - LÁMHLEABHAR TREORACHA</b> .....	25
<b>HR - PRIRUČNIK S UPUTAMA</b> .....	26
<b>I - MANUALE DI ISTRUZIONI</b> .....	27



10

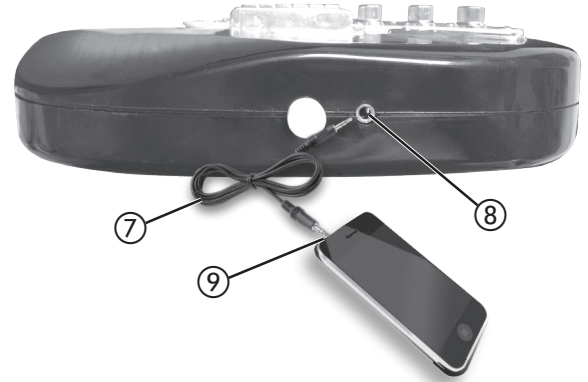


1



6

1



7

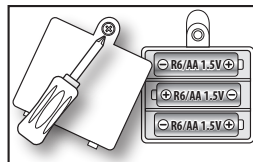
9

8



## POWER SUPPLY

Use a screwdriver to open the battery compartment. Insert **3 x 1.5 V batteries R6/AA** (not supplied), ensuring correct polarity. Re-fit battery cover. Replace batteries when the quality of sound becomes bad. Use alkaline batteries to obtain a longer duration.



### ATTENTION - BATTERY CARE:

Non-rechargeable batteries are NOT to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the product before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

### WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES: Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL: Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:

**PET**= Polyethylene terephthalate • **PE**= Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** =Polyvinyl chloride • **PP**= Polypropylene • **PS**= Polystyrene, Polystyrene foam • **O**= Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES: The wheeled bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.



## SWITCHING ON/OFF

Turn on the instrument by moving the switch ①, at the back of the instrument, to the **ON** position. To switch the instrument off move the same selector to **OFF**.

- ① SWITCHING ON / OFF
- ② 1 DEMOSONG
- ③ 8 DEMOSONGS
- ④ STOP
- ⑤ HEADSET SOCKET
- ⑥ SHOULDER STRAP

## CONNECTING THE MICROPHONE HEADSET (supplied)

Insert the microphone plug into the socket ⑤.

**Warning!** To avoid "feed back" please place the microphone as far from the speaker as possible. Wear the headset microphone as indicated in the figure and position the microphone as near to your mouth as possible.

## HOW TO PLAY

This keyboard has **8 demosongs**. Press the ③ key in sequence to choose the demosongs. Press the ② key to listen to only one song. Press ④ key (**Stop**) to interrupt. By touching continuously at **least 2 cords** with the fingers ⑩, the melody of the song is played.

N.B.: You may find it difficult to execute this function if the skin on your fingers is dry and chafed.

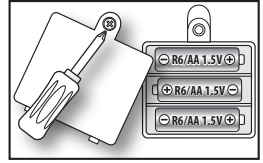
## HOW TO SING ALONG THE MUSIC

With the jack cable ⑦ supplied you can connect an external audio source (MP3 player, tablet, smartphone, etc., not supplied).

1. Insert the cable into the MP3 socket ⑧.
2. Insert the other end of the cable into the "HEADPHONE" socket ⑨ of your music player or other audio source.
3. Turn on the player, or other music sources and adjust the volume to balance the voice with the music; the reproduction will be monophonic because of the instrument.

## ALIMENTATION

Ouvrir l'emplacement porte-piles avec un tournevis. Insérer **3 piles de 1,5 V type R6/AA** (non fournies), en faisant attention à la polarité correcte. Remettre le couvercle à son emplacement. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.



**CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES:** • Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

## REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES - Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ECOULEMENT DES EMBALLAGES - Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique: • **PET**= Polyéthylène téréphtalate • **PE**= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • **PVC**= Chlorure de Polyvinyle • **PP**= Polypropylène • **PS**= Polystyrène, Polystyrène expansé • **O**= Autres polymères (ABS, Couplés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPAREILS ÉLECTRIQUES - Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieur à 25 cm, on peut le retourner gratuitement... La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien que l'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



## ALLUMAGE/ARRET

Pour allumer l'instrument positionner l'interrupteur ①, situé à l'arrière de l'instrument, sur **ON**, pour l'éteindre sur **OFF**.

- ① ALLUMAGE/ARRÊT
- ② 1 MORCEAU
- ③ 8 MORCEAUX
- ④ STOP
- ⑤ PRISE POUR MICRO À CASQUE
- ⑥ BANDOULIERE

touche ③ répétitivement. La touche ② permet d'écouter un seul morceau. Pour interrompre le morceau il suffit de presser la touche ④ (Stop).

En touchant de façon répétée **au moins 2 cordes** avec les doigts ⑩, la mélodie de la chanson commence.

N.B.: cette fonction s'active difficilement lorsque la peau des doigts est sèche.

## BRANCHEMENT DU MICRO-CASQUE (fourni)

Pour utiliser le micro, introduire la fiche dans la prise ⑤.

**AVERTISSEMENTS:** Pour éviter le "feed back" éloigner le microphone du haut-parleur m. Enfillez le casque-microphone comme indiqué sur l'illustration et placez le microphone le plus près possible de votre bouche.

## COMMENT JOUER

L'instrument contient **8 morceaux** préenregistrés. Pour choisir les morceaux préenregistrés, appuyer sur la

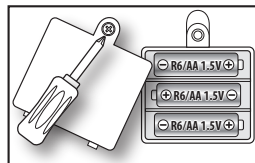
## COMMENT CHANTER EN S'ACCOMPAGNANT DE LA MUSIQUE

Avec le câble fourni ⑦, il est possible de brancher une source musicale externe (lecteur de MP3, tablet, smartphone, etc. - non fournis).

1. Insérer une extrémité du câble dans la prise ⑧ situé à la base de la guitare.
2. Insérer l'autre extrémité du câble dans la prise «CASQUE» ⑨ de votre lecteur ou une autre source de musique.
3. Allumer le reproducteur ou autres sources musicales et régler le volume pour équilibrer la voix avec la musique; la reproduction sera monophonique.

## STROMVERSORGUNG

Das Batteriefach mit einem Schraubenzieher öffnen. Dann werden **3 Batterien à 1,5V** (Typ **R6/AA**) einlegen. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.



**HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB:** • Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

## RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG

Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. **BATTERIEENTSORGUNG:** Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. **ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:** Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polysterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. **ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:** Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, dass der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



## EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Einschalten des Geräts Wahlschalter ① auf der Rückseite des Instruments, auf **ON** zum Ausschalten, auf **OFF** stellen.

- ① EIN-/AUSSCHALTEN
- ② 1 DEMOSONG
- ③ 8 DEMOSONGS
- ④ STOP
- ⑤ BUCHSE FÜR HEADSET-MIKROFON
- ⑥ TRAGEGURT

## ANSCHLUSS DES HEADSET-MIKROFONS (mitgeliefert)

Stecke zum Gebrauch des Mikrofons den Mikro-Stecker in den -Anschluss ⑤.

**ACHTUNG!** Um unangenehme Pfeiftöne zu vermeiden, das Mikrophon nicht zu nahe an den Lautsprecher halten. Setze das Headset auf, wie in der Abbildung gezeigt und positioniere das Mikrophon so nah wie möglich am Mund.

## BEDIENUNG

Das Gerät verfügt über **8 bereits gespeicherte Stücke**. Zum Auswählen der Demosongs ist die Taste ③ mehrmals zu drücken. Mit der Taste ② ist es möglich, nur einen einzigen Song abzuspielen. Drücken Sie der Taste ④ (**Stop**), um das Abspielen zu stoppen. Indem mehrere Male **mindestens 2 Saiten** ⑩ mit den Fingern berührt werden, wird die Melodie des Liedes gespielt. Hinweis: Diese Funktion ist nur schwer zu aktivieren, wenn die Haut an den Fingern trocken ist.

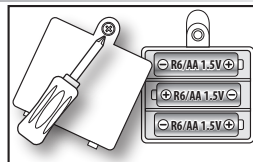
## SINGEN MIT MUSIKBEGLEITUNG

Mit der Verbindungskabel ⑦ enthalten kann eine externe Audioquelle (MP3-Player, tablet, Smartphone etc.) angeschlossen werden.

1. Eine Seite des Klinkensteckers in den Buchse ⑧ stecken.
2. Das andere Ende des Kabels an den "KOPFHÖRER"-Eingang ⑨ des Wiedergabegeräts oder einer anderen Audioquelle anschließen.
3. Das Wiedergabegerät oder andere Musikquellen einschalten und die Lautstärke an die Stimme anpassen. Entsprechend den Charakteristiken des Gerätes erfolgt die Wiedergabe in „mono“.

## ALIMENTACIÓN

Abran el hueco destinado a las pilas con un destornillador de estrella. Coloquen **3 pilas de 1,5V** del tipo **R6/AA** (que no se entregan con el aparato). Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.



**ADVERTENCIAS:** • Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quitenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

## NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS

Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. **ELIMINACION DE LAS PILAS** - Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales deshechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. **GESTIÓN DE LOS EMBALAJES** - Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Leyenda relativa al tipo de material plástico:

• **PET**= Polietileno tereftalato • **PE**= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • **PVC**= Polivinil cloruro • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, espuma de poliestireno • **O**= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. **DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS:** El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.



## ENCENDIDO / APAGADO

Para encender el instrumento, colocar el selector ①, presente en la parte trasera del instrumento en **ON**, para apagarlo posicionarlo en **OFF**.

- ① ENCENDIDO / APAGADO
- ② 1 DEMOSONG
- ③ 8 DEMOSONGS
- ④ STOP
- ⑤ TOMA PARA MICRÓFONO AURICULAR
- ⑥ CORREA

## CONEXIÓN DEL AURICULAR CON MICRÓFONO (suministrado)

Para el uso del micrófono, introduce la clavija en la toma ⑤.

¡ATENCIÓN! Para evitar fastidiosos silbidos no acerque el micrófono al altavoz.

Usa el micrófono de casco como se indica en la figura y posiciona el micrófono lo más cercano posible de la boca.

## CÓMO TOCAR

El instrumento contiene **8 piezas musicales** pregrabadas. Para seleccionar las piezas musicales pregrabadas, pulsar la tecla ③ las veces que sea necesario. El botón ② permite escuchar una sola pieza musical. Para detener la ejecución, pulsar la tecla ④ (**Stop**).

Tocando reiteradamente **al menos 2 cuerdas** con los dedos ⑩ se ejecuta la melodía de la canción.

**Nota:** Es difícil activar esta función si la piel de los dedos es seca.

## CÓMO CANTAR ACOMPAÑADO POR LA MÚSICA

Con el cable ⑦ suministrado es posible conectar una fuente musical externa (lector MP3, tablet, smartphone, etc. no suministrados).

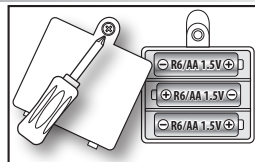
1. Introduzca un extremo del cable en la toma ⑧ localizada en la base.
2. Introduzca el otro extremo del cable en la toma "AURICULAR" ⑨ de su reproductor o en otra fuente musical.
3. Encienda el reproductor u otras fuentes musicales y regule el volumen para igualar la voz con la música; la reproducción será monofónica, porque el instrumento lo es.

## ALIMENTAÇÃO

Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **3 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.

### CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS:

Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo perodo de inutilização do instrumento.



### NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS: Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.

2. ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS: Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.



Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:

• **PET**= Politereftalato de etileno • **PE**= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • **PVC**= Cloreto de polivinilo • **PP**= Polipropileno • **PS**= Poliestireno, Poliestireno expandido • **O**= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS: O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador estão sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.



## COMO LIGAR E DESLIGAR

Para ligar o instrumento, deslocar o seletor ① presente na parte posterior do instrumento, para **ON** e para desligá-lo, colocar em **OFF**.

- ① LIGA/DESLIGA
- ② 1 MÚSICA PRÉ-REGISTADA
- ③ 8 MÚSICAS PRÉ-REGISTADAS
- ④ STOP
- ⑤ TOMADA PARA MICROFONE DE CAPACETE
- ⑥ CORREIA

## CONEXÃO DO MICROFONE DE CAPACETE (fornecido)

Para utilizar o microfone, introduza o jack na tomada ⑤.

Atenção: Para evitar apitos incômodos não aproxime o microfone do altifalante.

Coloque o microfone de capacete conforme indicado na figura e posicione o microfone o mais perto possível da boca.

## COMO TOCAR O INSTRUMENTO

O instrumento contém **8 músicas** pré-registadas. Para escolher as músicas pré-gravadas pressionar a tecla ③ em sucessão. A tecla ② permite ouvir uma só música. Para interromper a execução, pressionar a tecla ④ (**Stop**).

É possível executar a melodia das músicas pré-registadas tocando contemporaneamente **pelo menos duas cordas** com os dedos ⑩. Nota: Esta função ativa-se com dificuldade em presenço de pele seca nos dedos.

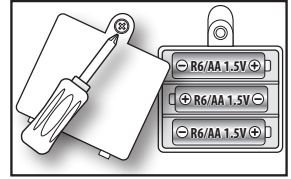
## COMO CANTAR ACOMPANHADOS PELA MÚSICA

Com o cabo fornecido ⑦, é possível ligar uma fonte musical externa (leitor MP3, tablet, smartphone, etc., não fornecidos).

1. Insira uma extremidade do cabo na tomada ⑧ localizada na base da guitarra.
2. Insira a outra extremidade do cabo na tomada "AUSCULTADOR" ⑨ do seu reprodutor ou de outras fontes musicais.
3. Ligue o reprodutor ou outras fontes musicais e regule o volume para balancear a voz com a música; a reprodução será monofônica se assim for o instrumento.

## STROOMVERZORGING

Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **3 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.



### HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN:

Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassenen. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

### RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL

M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzamelpunten. **1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN:** Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.



**2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN:** Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:



Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyethyleentereftalathal • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysterool, Polyesterolschuim • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

**3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN:** Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afhandelen van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afdanken van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.



## INSCHAKELING/UITSCHAKELING

Zet de keuzeschakelaar ① aan de achterkant van het instrument op **ON** om het instrument in te schakelen, op **OFF** om uit te schakelen.

- ① INSCHAKELING/UITSCHAKELING
- ② 1 DEMOSONG
- ③ 8 DEMOSONG
- ④ STOP
- ⑤ AANSLUITING VOOR MICROFOON VAN DE KOPTELEFOON
- ⑥ SCHOUDERRIEM

## AANSLUITING VAN DE MICROFOON VAN DE KOPTELEFOON (meegeleverd)

Steek de stekker in de aansluiting ⑤ om de microfoon te gebruiken.

Aandacht: Om vervelende fluittonen te vermijden, mag u de microfoon niet bij de luidspreker brengen.

Draag de microfoon van de koptelefoon zoals in de afbeelding is aangegeven en breng de microfoon zo dicht mogelijk bij uw mond.

## HET INSTRUMENT BESPELEN

Het instrument bevat **8 vooraf geregistreerde melodieën**. Om de geregistreerde songs te kiezen, druk opeenvolgend op de toets ③. De toets ② dient om één enkele song te beluisteren. Druk op de toets ④ (**Stop**) om de uitvoering te stoppen. Als u minstens 2 snaren herhaaldelijk met uw vingers aanraakt ⑩, wordt de melodie van het lied afgespeeld. N.B.: Wanneer de huid van uw vingers droog is, is deze functie moeilijk te activeren.

## ONDER BEGELEIDING VAN DE MUZIEK ZINGEN

Via het meegeleverde kabeltje ⑦ in kunt u een externe muziekbron (mp3, tablet, smartphone, enz. - niet meegeleverd) aansluiten.

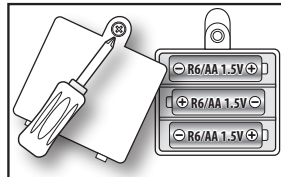
1. Steek een uiteinde van het kabeltje in de aansluiting ⑧ onderaan.
2. Steek het andere uiteinde van het kabeltje in de aansluiting "KOPTELEFOON" ⑨ van uw afspeelinstallatie of andere muziekbronnen.
3. Schakel de afspeelinstallatie of andere muziekbronnen in en regel het volume om uw stem op de muziek af te stemmen; het afspelen is monofoon omdat het instrument zo is voorzien.



## ZASILANIE

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **3 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzą w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa. Zamknąć wieko.

Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.



### UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII

Baterie nieladowlane nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

### STANDARDY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.



1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.

2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.



Symbole oznaczające różne typy plastiku to:

Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów: **PET** = tereftalan etyleny, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PCV** = polichlorek winyly, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)

3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.



## WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Włączyc instrument poprzez przesunięcie włącznika ①, znajdującego się z tyłu instrumentu, do pozycji **ON**. Wyłączyć poprzez przesunięcie włącznika do pozycji **OFF**.

① WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

② 1 PIOSENKA DEMO

③ 8 PIOSENEK DEMO

④ STOP

⑤ GNIAZDO SŁUCHAWEK Z MIKROFONEM

⑥ PASEK NA RAMIĘ

## PODŁĄCZANIE MIKROFONU (dołączony)

Umieścić wtyczkę mikrofonu w gnieździe ⑤.

Uwaga! Żeby uniknąć pogłosu należy postawić mikrofon z dala od głośnika. Nakładać mikrofon tak jak pokazano na ilustracji i umieścić go tak blisko ust jak to możliwe.

## JAK GRAĆ

Ta gitara zawiera **8 piosenek demo**. Aby wybrać wgrane utwory, należy naciskać kolejno przycisk ③. Przycisk ② pozwala na odsłuchanie pojedynczego utworu. Przycisnąć **Stop** ④, żeby wyjść. Melodia piosenki jest grana dzięki ciągłemu przyciskaniu co najmniej dwóch strun ⑩. Wykorzystanie tej funkcji może być utrudnione jeśli skóra na palcach jest sucha i otarta.

## JAK ŚPIEWAĆ Z MUZYKĄ

Za pomocą kabla jack ⑦ dołączonego do zestawu można podłączyć zewnętrzne źródło muzyki (odtwarzacz MP3, tablet, smartfon, itp. - niedołączone).

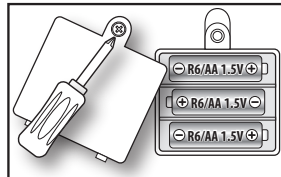
1. Umieścić kabel w gnieździe MP3 ⑧.

2. Umieścić drugi koniec kabla w gnieździe "HEADPHONE" ⑨ odtwarzacza lub źródła dźwięku.

3. Włączyć odtwarzacz lub inne źródło muzyki i dostosować głośność, żeby zrównoważyć głos i muzykę. Ze względu na instrument odtworzenie będzie monofoniczne.

## BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite 3 x 1,5V baterijas R6/AA (neįtrauktos). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai suprasrės garso kokybė. Naudokite alkali-ne baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisai.



## DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

• Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti. • Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant. • Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiesiems. • Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos. • Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas. • Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu. • Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio. • Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų. • Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

## ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.
2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikine medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.



Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

**PET**= Polietileno tereftalatas • **PE**= Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS** = Polistirenas, polistirolo putplastis • **O** = Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumulatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialių atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



## MYGTUKAS ON/OFF

Įjungti prietaisą ties ① nustatyti **ON**. Norint išjungti prietaisą toje pačioje vietoje nustatykite **OFF**.

- ① MYGTUKAS ON/OFF
- ② 1 DEMONSTRACINĖ DAINA
- ③ 8 DEMONSTRACINĖS DAINOS
- ④ STOP
- ⑤ AUSINIŲ JUNGTIŠ
- ⑥ LAIKYKLIS AND PETIES

## MIKROFONO PRIJUNGIMAS (pridėtas)

Įkiškite mikrofono kištuką į jungtį ⑤.

**Įspėjimas!** Atitraukite mikrofoną toliau nuo kolonėlių. Prijungus, mikrofoną nustatykite šalia savo burnos patogia pozicija.

## KAIP GROTI

Gitara turi **8 demo dainas**. Norėdami pasirinkti įrašytus kūrinus, kelis kartus paspauskite klavišą ③. Su klavišu ② galima klausytis tik vieno kūrinio. Paspauskite ties ④ mygtuką (**Stop**) norėdami sustabdyti.

Nepertraukiamai paliesdami bent **2 stygas** su pirštais ⑩, dainos melodija pradės groti ir akomponuoti automatiškai.

P.S.: Jums gali būti sunku įvykdyti šią funkciją, jei jūsų pirštų ora yra sausa ir trapi.

## KAIP DAINUOTI GROJANT MUZIKAI

Su prijungtu kištuku ⑦ galite prijungti išorinį garso šaltinį (MP3 grotuvą, tablet, smartfoną ir kt., nepridėti).

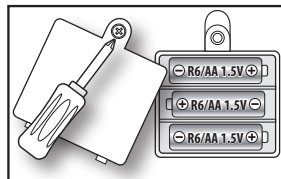
1. Įdėkite laidą į MP3 lizdą ⑧.

2. Įdėkite kitą kabelio galą į muzikos grotuvo lizdą "HEADPHONE" ⑨ ar kitoks garso šaltinis.

3. Jjunkite grotuvą ar kitus muzikos šaltinius ir sureguliuokite garsą, kad balansuotumėte balsu muziką; reprodukcija bus monofoninė dėl prietaiso.

## STRĀVAS PADEVE

Izmantojot skrūvgriezi, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **3 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārļiecinoties par pareizu polaritāti. Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst sliktā. Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.



## UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotālītieta. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izņemiet iztecējušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas padeves punktos. • Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

## ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdzu, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.



1. BATERIJU LIKVIDĒŠANA – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.

2. IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

**PET**= Polietilēntereftalāts • **PE**= Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC**= Polivinilhlorīds • **PP**= Polipropilēns • **PS**= Polistirols, polistirola putas • **O**= Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA - Pārsvitrota rīteņu konteina simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



## IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu instrumentu, pabīdīet slēdzi ① instrumenta aizmugurē pozīcijā **ON**. Lai izslēgtu instrumentu, pabīdīet to pašu slēdzi pozīcijā **OFF**.

- ① IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA
- ② 1 DEMO DZIESMA
- ③ 8 DEMO DZIESMAS
- ④ STOP
- ⑤ GALVAS MIKROFONA LIGZDA
- ⑥ PLECA SIKSNA

## GALVAS MIKROFONA PIEVIENOŠANA (komplektā)

Ievietojiet mikrofona vadu ligzdā ⑤.

**Brīdinājums:** Lai izvairītos no "atbalsis", lūdzu, novietojiet mikrofonu pēc iespējas tālāk no skaļruņa. Uzlieciet galvas mikrofonu, kā tas parādīts attēlā, un novietojiet mikrofonu, pēc iespējas tuvāk mutei.

## KĀ SPĒLĒT

Klavatūra satur **8 demo dziesmas**. Lai izvēlētos iepriekš ierakstītos skaņdarbus, atkārtoti spiediet taustiņu ③. Taustiņš ② ļauj klausīties tikai vienu skaņdarbu. Nospiediet taustiņu ④ (**Stop**), lai apturētu dziesmu atskaņošanu.

Epārtraukti pieskaroties ar pirkstiem **vismaz 2 stīgām** ⑩, tiek atskaņota dziesmas melodija un pavadījums sekos automātiski.

**Uzmanību:** Jums var rasties grūtības izpildīt šo funkciju, ja jūsu pirkstu āda ir sausa un noberzta.

## KĀ DZIEDĀT KOPĀ AR MŪZIKU

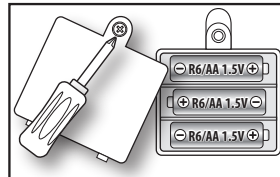
Izmantojot komplektā esošo pirkstīņu kontakta vadu ⑦, jūs varat pievienot ārējam audio avotam (MP3 atskaņotājam, tablet, viedtālrunim, u.c., nav komplektā).

1. Ievietojiet vadu MP3 ligzdā ⑧.
2. Ievietojiet otrā vada galu jūsu mūzikas atskaņotāja vai cita audio avota "HEADPHONE" ⑨ ligzdā.
3. Ieslēdziet atskaņotāju vai citus mūzikas avotus un noregulējiet skaļumu, lai līdzsvarotu balsi ar mūziku; instruments pārveidos skaņu monofonisku.

## TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **3 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus. Pange patarei kaas tagasi.

Vahetage patareid välja kui helikviatete muutub halvaks. Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiksid kauem.



### TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida. • Laetavad patareid tuleks mänguasjast eemaldada enne laadimist. • Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul. • Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada. • Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega. • Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkleid. • Ärge viige terminale lühisesse. • Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

### JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks informatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontorisse, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säastke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsetesse konteineritesse nende käitlemiseks.

2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.



Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

**PET**= Polüetüleenereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majapidamis prügi kulka pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumisokti või jäätmekäitlus osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate ooma kohalike võimude.



## LÜLITAMINE SISSE JA VÄLJA

Seadme sisse ja välja lülitamiseks liigutage **ON/OFF** lülitit vastavale positsioonile ①.

- ① SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE
- ② 1 DEMOLAUL
- ③ 8 DEMOLAULU
- ④ STOP
- ⑤ PEAKOMPLEKTI PISTIK
- ⑥ ÖLARIHM

## MIKROFONIPEAKOMPLEKTI ÜHENDAMINE (TOITEGA)

Ühendage mikrofone otsik pistikusse ⑤.

**Hoiatus!:** Vältimaks kaja asetage mikrofon kõlarist võimalikult kaugemale. Kandke mikrofone peakomplekti nii nagu pildil näidatud ja asetage mikrofon võimalikult suu lähedale.

## KUIDAS MÄNGIDA

Seadmel on **8 demolaulu**. Eelsalvestatud lugude valimiseks vajutage korduvalt nupule ③. Vajutades nupule ② saate kuulata ühte ainsat lugu. Vajutage **STOP** ④ nuppu et peatada.

Vajutades järjestikusest vähemalt kahte ⑩ keelt sõrmedega mängitakse laulu melodiat ja saade tuleb automaatselt.

N.B: Seda funktsiooni võib olla raske kasutada kui teie sõrmed on kuivad või hõõrdunud.

## KUIDAS MUUSIKALE KAASA LAULDA

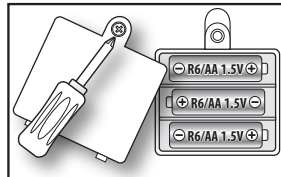
Kaabliga ⑦ mis on kaasas saate ühendada välise muusikaallika (MP3 pleier, tablet, nutitelefoni jne, pole kaasas).

1. Ühendage kaabel MP3 pistikuga ⑧.
2. Ühendage teine kaabli ots „kõrvklappide“ pistikusse oma muusikamängijal või muul muusikaseadmel ⑨.
3. Lülitage pleier või muu muusikaseade sisse ja reguleerige helitugevust hääle ja muusikaga tasakaalu; järelkuulamine on monofooniline instrumendi tõttu.

## NAPÁJENÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **3 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky). Zavřete kryt.

Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.



## UPOZORNĚNÍ

- Vybíté baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi.
- Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužívejte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

## LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. LIKVIDACE BATERIÍ: kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.
2. LIKVIDACE OBALŮ – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.



Značky, které označují různé typy plastu jsou:



**Legenda typu plastového materiálu:** • **PET** = Tereftalovaný polyetylén • **PE** = Polyetylén, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)

## 3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm.

Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.



## ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí nástroje přesuňte volič ① na zadní straně nástroje na **ON (ZAP)**, pro vypnutí na **OFF (VYP)**.

① ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

② 1 UKÁZKOVÁ SKLADBA

③ 8 UKÁZKOVÝCH SKLADEB

④ STOP

⑤ ZÁSUVKA PRO HLAVOVÝ MIKROFON

⑥ RAMENNÍ POPRUH

## PŘIPOJENÍ HLAVOVÉHO MIKROFONU (součástí dodávky)

Pro použití mikrofonu zasuňte konektor do zásuvky ⑤. **Upozornění:** Abyste se vyhnuli nepříjemnému pískání, neumísťujte mikrofon u reproduktoru.

Noste hlavový mikrofon, jak je znázorněno na obrázku a umístěte mikrofon co nejlíže k ústům.

## JAK HRÁT

Nástroj obsahuje **8 předem** nahranych skladeb.

Pro výběr předem nahranych skladeb postupně mačkejte tlačítko ③. Tlačítko ② umožňuje poslouchat pouze jednu skladbu. Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte tlačítko ④ (**Stop**).

Opakovaným dotykem prstem **alespoň 2 strun** ⑩ se přehraje melodie skladby.

**POZN.:** Tato funkce se aktivuje s obtížemi v přítomnosti suché pokožky na prstech.

## JAK ZPÍVAT S HUDEBNÍM DOPROVODEM

Pomocí dodaného kabelu ⑦ můžete připojit externí hudební zdroj (MP3 přehrávač, tablet, smartphone atd. - nejsou součástí dodávky).

1. Jeden konec kabelu zasuňte do zásuvky ⑧ umístěné v základně.

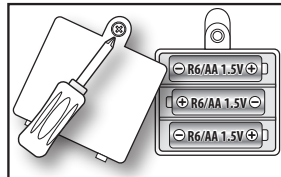
2. Druhý konec kabelu zasuňte do zásuvky „SLUCHÁTKA“ ⑨ vašeho přehrávače nebo jiných zdrojů hudby.

3. Zapněte přehrávač nebo jiné zdroje hudby a nastavte hlasitost tak, aby byl hlas vyvážen s hudbou; reprodukce bude monofonní jako samotný nástroj.

## NAPÁJANIE

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **3 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky). Zatvorte kryt.

Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.



## UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

• Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie. • Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte. • Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie. • Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého. • Vložte batérie so správnou polaritou. • Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne. • Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné. • Neskratujte napájacie svorky. • Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

## PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ: Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhazovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.

2. LIKVIDÁCIA OBALOV: Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.



Symbole, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:

**Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:** • PET = Polyetylén tereftalát • PE = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • PVC = Polyvinylchlorid • PP = Polypropylén • PS = Polystyrén, expandovaný polystyrén • O = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH ZARIADENÍ: Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštneho odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



## ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Pre zapnutie nástroja presuňte volič ① na zadnej strane nástroja na **ON (ZAP)**, pre vypnutie na **OFF (VYP)**.

- ① ZAPNUTIE/VYPNUTIE
- ② 1 UKÁŽKOVÁ SKLADBA
- ③ 8 UKÁŽKOVÝCH SKLADIEB
- ④ STOP
- ⑤ ZÁSUVKA PRE HLAVOVÝ MIKROFÓN
- ⑥ RAMENNÝ POPRUH

## PRIPOJENIE HLAVOVÉHO MIKROFÓNU (súčasťou dodávky)

Na použitie mikrofónu zasuňte konektor do zásuvky ⑤.

**Upozornenie:** Aby ste sa vyhli nepríjemnému pískaniu, neumiestňujte mikrofón pri reproduktore.

Noste hlavový mikrofón, ako je znázornené na obrázku a umiestnite mikrofón čo najbližšie k ústam.

## AKO HRÁŤ

Nástroj obsahuje **8 vopred** nahraných skladieb.

Pre výber vopred nahraných skladieb postupne stláčajte tlačidlo ③. Tlačidlo ② umožňuje posúvať iba jednu skladbu. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte tlačidlo ④ (**Stop**).

Opakovaným dotykom prstom **aspoň 2 strún** ⑩ sa prehrá melódia skladby.

**POZN.:** Táto funkcia sa aktivuje s ťažkosťami v prítomnosti suchej pokožky na prstoch.

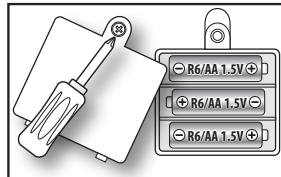
## AKO SPIEVAŤ S HUDBNÝM SPRIEVODOM

Pomocou dodaného kábla ⑦ môžete pripojiť externý hudobný zdroj (MP3 prehrávač, tablet, smartphone atď. - nie sú súčasťou dodávky).

1. Jeden koniec kábla zasuňte do zásuvky ⑧ umiestnenej v základni.
2. Druhý koniec kábla zasuňte do zásuvky „SLÚCHADLÁ“ ⑨ vášho prehrávača alebo iných zdrojov hudby.
3. Zapnite prehrávač alebo iné zdroje hudby a nastavte hlasitosť tak, aby bol hlas vyvážený s hudbou; reprodukcia bude monofónna ako samotný nástroj.

## ALIMENTAREA

Folositi o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți **bateriile R6 / AA de 3 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.



## ATENȚIE - ÎNȚREȚINEREA BATERIEI

• Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate. • Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate. • Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților. • Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate. • Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent. • Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă. • Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile. • Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare. • Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

## STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.

1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare.
2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.



Simbolurile care indică diferitele tipuri de plastic sunt:



**Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:** • **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE: Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebui să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală.



## COMUTARE ON/OFF

Porniți instrumentul mutând comutatorul ①, la partea din spate a instrumentului, în poziția **ON**. Pentru a opri instrumentul, mutați unitatea de selecție în poziția **OFF**.

- ① COMUTARE ON / OFF
- ② 1 CÂNTEC DEMO
- ③ 8 CÂNTECE DEMO
- ④ STOP
- ⑤ MUFA PENTRU CASTI
- ⑥ CUREA DE UMAR

## CONECTAREA MICROFONULUI CU CASCA (furnizat)

Introduceți cablul conector al microfonului în mufa chitarii ⑤.

Atenție!: Pentru a evita efectul de "feedback-ul", plasați microfonul cât mai departe de difuzor. Purtați microfonul setului cu cască așa cum este indicat în figură și poziționați microfonul cât mai aproape posibil de gură.

## CUM SE CANTA

Această chitară are **8 cantece** demonstrative. Pentru a alege piesele muzicale preînregistrate apăsați tasta ③ succesiv. Tasta ② permite ascultarea unei singure piese. Apăsați cheia ④ (**Stop**) pentru a întrerupe. Prin atingerea continuă a cel puțin **2 corzi** cu degetele ⑩, melodia este redată.

N.B. : Poate fi dificil să executați această funcție dacă pielea de pe degete este uscată și iritată.

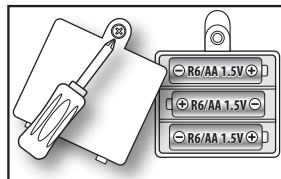
## CUM SA INTERPRETATI CANTECE

Cu ajutorul cablului de conectare ⑦, puteți conecta o sursă audio externă (MP3 player, tablet, smartphone, etc.- care nu sunt furnizate).

1. Introduceți cablul în MP3 ⑧.
2. Introduceți și celalalt capăt al cablului în mufa pentru casti ⑨ a sursei dvs (MP3 sau alta sursa).
3. Porniți MP3 sau alta sursă și ajustați volumul pentru a echilibra vocea cu muzica; reproducerea va fi monofonica din cauza instrumentului.

## STRØMFORSYNING MED BATTERI

Åben låget til batterirummet. Indsæt **3 batterier på 1,5V** af typen **R6/AA** (følger ikke med apparatet). Luk låget igen. Udsift batterierne når kvaliteten af lyden bliver dårlig. For lang varighed anbefales det at anvende alkaliske batterier.



### FORHOLDSREGLER VED BRUG AF BATTERIERNE:

Fjern de flade batterier fra batterirummet. • Batterier der ikke er genopladelige må ikke genoplades. • For at oplade genopladelige batterier fjernes de fra batterirummet. • Batterierne skal oplades under overvågning af en voksen. • Placer batterierne så polariteten på batterierne og apparatet er korrekt. • Anvend ikke andre typer af batterier eller gamle og nye batterier sammen. • Anvend kun den anbefalede type batterier eller batterier med lignende karakteristika. • Sørg for ikke at forbinde og kortslutte terminalerne på batterierne. • Fjern batterierne vil apparatet ikke anvendes over en længere periode.

**LOVGIVNING VEDRØRENDE BORTSKAFFELSE** - For bortskaffelse af de særlige dele, der nævnes nedenfor, skal der rettes henvendelse til den lokale kommune på deres centre for affaldsindsamling.

1. **BORTSKAFFELSE AF BATTERIERNE:** For at beskytte miljøet, må batterierne ikke smides ud sammen med det almindelige affald, men smid dem ud i de beholdere der er sat op mange steder til indsamling af batterier.

2. **BORTSKAFFELSE AF EMBALLAGEN:** Aflever emballage i papir, karton og bølgepap på de relevante genanvendelsescentre. Plastdelene i emballagen skal smides i de relevante beholdere for indsamling.



Symbolerne, der identificerer de forskellige plasttyper er:



Forklaring af typen af plastmateriale:

• **PET** = Polyethylenterephthalat • **PE** = Polyethylen, kode 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, ekspanderet polystyren • **O** = Andre polymerer (ABS, Koblet, osv.)

3. **INFORMATION TIL BRUGERE AF ELEKTRISKE APPARATER:** Symbolet med den afkrydsede affaldsspand viser, at udstyret ved slutningen af dets levetid ikke er almindeligt husholdningsaffald, og at forbrugeren skal indlevere det til de særlige affaldsdepoter i bopælskommunen eller returnere det til forhandleren, når der købes nyt udstyr af en lignende type, på en-til-en-basis eller uden omkostninger, hvis størrelsen af udstyret er mindre end 25 cm. Korrekt indlevering af affald hjælper med at undgå mulige negative effekter på miljøet og på sundheden, hvilket også favoriserer genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som udstyret består af. Uautoriseret bortskaffelse af produktet, der foretages af brugeren, indebærer anvendelse af de sanktioner, der er beskrevet i den gældende lovgivning. Kontakt de kompetente lokale myndigheder for at få flere oplysninger om indsamling af specialaffald.



## TÆND / SLUK

For at tænde for instrumentet, flyttes vælgeren ①, der er placeret bag på instrumentet, over på **ON**. For at slukke, flyttes den til **OFF**.

- ① TÆND / SLUK
- ② 1 DEMOSANGE
- ③ 8 DEMOSANGE
- ④ STOPKNAP
- ⑤ STIK TIL MIKROFON HEADSET
- ⑥ SKULDERREM

## TILSLUTNING AF MIKROFON HEADSET (medfølger)

For at bruge mikrofonen, skal stikket på mikrofonen sættes i stikket ⑤.

Advarsel: For at undgå irriterende pibelyde, må mikrofonen ikke bringes tæt på højttaleren.

Bær headsettet som vist på figuren, og anbring mikrofonen så tæt på munden som muligt.

## SÅDAN SPILLER DU

Instrumentet indeholder **8 numre** der allerede er indspillet.

For at vælge de forudindspillede numre, tryk på tasten ③ flere gange. Tasten ②, gør det muligt kun at høre et nummer. For at standse afspilningen, tryk på knappen ④ (**Stop**). Ved at blive ved med at spille på **mindst 2 strenge** ⑩, med fingrene, vil nummeret for den valgte melodi blive afspillet.

N.B.: Denne funktion er svær at aktivere hvis man har tør hud på fingrene.

## SÅDAN KAN DU SYNGE MED MUSIK I BAGGRUNDEN

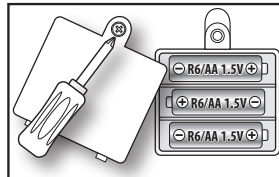
Med det medfølgende jack-kabel ⑦, er det muligt at tilslutte en ekstern musikkilde (MP3-afspiller, tablet, smartphone osv., der ikke følger med).

1. Sæt en af kablets ender i hullet med teksten ⑧.
2. Sæt den anden ende af kablet i stikket "HEADPHONE/HØRETELFONER" ⑨ på din musikafspiller eller på en anden ekstern musikkilde.
3. Tænd for afspilleren eller den anden eksterne musikkilde og juster lydstyrken for at afbalancere stemmen med musikken. Afspilningen vil være i "mono", da instrumentet er udviklet sådan.



## ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Ανοίξτε το κάλυμμα της θήκης των μπαταριών. Τοποθετήστε **3 μπαταρίες 1,5V** τύπου **R6/AA** (δεν περιλαμβάνονται). Κλείστε ξανά το κάλυμμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν η ποιότητα του ήχου είναι κακή. Για **μεγάλη διάρκεια ζωής** συνιστούμε τη χρήση **αλκαλικών μπαταριών**.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται. • Μην μπερδεύετε διαφορετικούς τύπους μπαταριών (πχ. Κανονικές με αλκαλικές). • Να αφαιρείτε τις παλιές μπαταρίες και να μην τις μπερδεύετε με νέες. • Προσοχή μην βραχυκυκλώσετε τους πόλους. Ακολουθήστε τις ενδείξεις πολικότητας μπαταριών. • Αλλάξτε τις μπαταρίες όταν δεν λειτουργούν καλά ή σε περίπτωση διαρροής. • Μην αφήνετε τις μπαταρίες κοντά σε πηγές θερμότητας και ποτέ μην τις πετάτε στη φωτιά. • Παρακαλώ να πλυθείτε αμέσως αν το υγρό από τις μπαταρίες ρθει σε επαφή με τα χέρια ή τα ρούχα σας. • Η αντικατάσταση των μπαταριών να γίνεται από ενήλικα. Κρατήστε τις μακριά από τα παιδιά. • Σε περίπτωση κατάποσης παρακαλώ συμβουλευτείτε γιατρό αμέσως.

**ΠΡΟΤΥΠΑ ΔΙΑΘΕΣΗΣ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ:** Για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση των αντικειμένων που αναφέρονται παρακάτω, παρακαλούμε ανατρέξτε στο Γραφείο Διοίκησης του Συμβουλίου σχετικά με τα ειδικά κέντρα συλλογής αποβλήτων.

1. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ: Προστατεύστε το περιβάλλον με τη διάθεση των μπαταριών στα ειδικά δοχεία που προβλέπονται για αυτή τη χρήση.

2. ΔΙΑΘΕΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ: Απορρίψτε το χαρτί, το χαρτόνι και το κυματοειδές χαρτόνι στα κατάλληλα κέντρα συλλογής αποβλήτων. Τα πλαστικά υλικά πρέπει να τοποθετούνται στα αντίστοιχα δοχεία συλλογής.



Τα σύμβολα που δείχνουν τους διάφορους τύπους πλαστικών είναι:



Όνομασία για τους διάφορους τύπους πλαστικών υλικών:

• **PET** = τερεφθαλικό πολυαιθυλένιο • **PE** = πολυαιθυλένιο, κωδικός 02 για PE-HD, 04 για PE-LD • **PVC** = πολυβινυλοχλωρίδιο • **PP** = πολυπροπυλένιο • **PS** = Αφρός πολυστυρενίου • **O** = Άλλα πολυμερή (ABS, Laminates, κ.λπ.)

3. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ: Το σύμβολο κάδο με ένα σταυρό σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απόβλητα στο τέλος της χρήσης τους. Αντ' αυτού, πρέπει να απορριφθεί στο πλησιέστερο καθορισμένο σημείο συλλογής ή στη μονάδα ανακύκλωσης. Η κατάλληλη διάθεση προωθεί την ανακύκλωση εξαρτημάτων και υλικών, ενώ συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας. Σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, επιβάλλονται αυστηρές κυρώσεις σε βάρος της παράνομης διάθεσης των προϊόντων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή των ειδικών αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή.



## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε το όργανο, μετακινήστε τον επιλογέα ① που βρίσκεται στο πίσω μέρος του οργάνου στο **ON**, για να το απενεργοποιήσετε στο **OFF**.

- ① ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ
- ② 1 DEMOSONG
- ③ 8 DEMOSONGS
- ④ ΠΛΗΚΤΡΟ STOP
- ⑤ ΥΠΟΔΟΧΗ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ
- ⑥ IMANTΑΣ ΩΜΟΥ

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ (παρέχεται)

Για την χρήση του μικροφώνου, εισάγετε το βύσμα στην υποδοχή ⑤.

Προσοχή: Για την αποφυγή ενοχλητικών συριγμών μην προσεγγίζετε το μικρόφωνο στο χείλι.

Φορέστε το μικρόφωνο ακουστικά όπως υποδεικνύεται στην εικόνα και τοποθετήστε το μικρόφωνο όσο πιο κοντά μπορείτε στο στόμα σας.

## ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΙΞΕΤΕ

Το όργανο περιέχει **8 κομμάτια** προεγγεγραμμένα.

Για την επιλογή των προεγγεγραμμένων τραγουδιών, πατήστε το πλήκτρο ③ σε αλληλουχία. Το πλήκτρο ②, επιτρέπει την ακρόαση ενός μόνο κομματιού. Για να διακόψετε την εκτέλεση, πατήστε το πλήκτρο d (**Stop**).

Αγγίζοντας επαναληπτικά τουλάχιστον **2 χορδές** ⑩ με τα δάκτυλα εκτελείται η μελωδία του τραγουδιού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται με δυσκολία αν έχετε ξηρό δέρμα στα δάκτυλα.

## ΠΩΣ ΝΑ ΤΡΑΓΟΥΔΗΣΕΤΕ ΜΑΖΙ ΜΕ ΜΟΥΣΙΚΗ

Με το καλώδιο τροφοδοσίας ⑦ (παρέχεται) είναι δυνατή η σύνδεση με εξωτερικής πηγής μουσικής (MP3 player, tablet, smartphone κλπ. που δεν παρέχεται).

1. Τοποθετήστε το ένα άκρο του καλωδίου στην υποδοχή ⑧.
2. Εισάγετε το άλλο άκρο του καλωδίου στην υποδοχή "ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ" ⑨ της συσκευής αναπαραγωγής ή άλλης πηγής μουσικής.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής ή την άλλη πηγή μουσικής και ρυθμίστε την ένταση ώστε να ισορροπήσει τη φωνή με τη μουσική. η αναπαραγωγή θα είναι μονοφωνική καθώς το όργανο είναι μονοφωνικό.

## VIRTALÄHTEENÄ PARISTOT

Avaa akkutilan kansi. Laita paikoihleen 3 1,5 V:n paristoa tyyppi R6/AA (eivät sisälly toimitukseen). Sulje kansi. Vaihda paristot kun äänenlaatu heikkenee. Pitkän käyttöajan takaamiseksi, käytä alkaliini paristoja.

### VAROTOIMENPITEET PARISTOJEN KÄYTÖSSÄ:

Ota loppuun kuluneet paristot pois paristolokerosta. • Älä lataa paristoja, jotka eivät ole ladattavaa tyyppiä. • Paristojen lataamiseksi, ota ne pois paristolokerosta. • Lataa paristot aikuisen valvonnan alaisena. • Laita paristot paikoihleen noudattamalla oikeaa napaisuutta. • Älä käytä erityyppisiä paristoja tai uusia ja käytettyjä paristoja yhtä aikaa. • Käytä vain tyyppiltään suositeltuja paristoja tai vastaavia. • Älä koskaan aiheuta oikosulkuja syöttöliitimiin. • Ota paristot pois jos soitin on pois käytöstä pitkään.

**HÄVITTÄMISTÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT:** Alla osoitettujen osien hävittämistä varten, käänny kunnallishallintojen puoleen saadaksesi tietoa erikoistuneista jätteenhuoltokeskuksista.

#### 1. PARISTOJEN HÄVITTÄMINEN:

Ympäristön suojaamisen edistämiseksi, älä heitä loppuun kuluneita paristoja normaalien jätteiden mukana vaan vie ne asianmukaisiin säiliöihin, jotka löytyvät keräyspisteistä.



2. PAKKAUSTEN HÄVITTÄMINEN: Toimita paperi-, pahvi- ja aaltopahvipakkaukset erityisiin keräyspisteisiin. Pakkauksen muoviosat tulee laittaa asianmukaisiin keräyssäiliöihin.

Symbolit, jotka osoittavat erityyppisiä muoveja ovat:



#### Muovimateriaaleja koskevat selitykset:

• **PET** = polyeteenitereftalaatti • **PE** = polyeteeni, koodi 02 PE-HD:lle, 04 PE-LD:lle • **PVC** = polyvinyylikloridi • **PP** = polypropeeni • **PS** = polystyreeni, vaahdotettu polystyreenistä • **O** = Muut polymeerit (ABS, Sidonnaiset, jne.)

#### 3. TIEDOT SÄHKÖLAITTEIDEN KÄYTTÄJILLE:

Viivattu jättesäiliö osoittaa, että laitteisto ei ole tavallinen kotitalousjäte ja että käyttäjän on toimitettava se oman kotikunnan erikoisjätteiden keräyspisteeseen tai jälleenmyyjälle uuden vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä tai ilmaiseksi jos sen koko on alle 25 cm. Jätteen oikea hävittäminen edesauttaa mahdollisten negatiivisten vaikutusten syntymistä ympäristölle ja terveydelle edesauttamalla lisäksi materiaalien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä joista laitteisto koostuu. Voimassa oleva laki määrää rangaistuksia niille, jotka hävittävät tuotteen asiattomasti. Erikoisjätteiden keräämiseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteys paikallisiin asianmukaisiin viranomaisiin.



## KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN

Käynnistä soitin siirtämällä sen takana oleva valitsin kohtaan **ON**; sammuta se siirtämällä se kohtaan **OFF**.

- ① KÄYNNISTÄMINEN/SAMMUTTAMINEN
- ② 1 DEMOKAPPALE
- ③ 8 DEMOKAPPALETTA
- ④ STOP-NÄPPÄIN
- ⑤ LIITIN SANKAMIKROFONILLE
- ⑥ HIIHNA

## KUULOKEMIKROFONIN LIITÄNTÄ (toimitettu)

Mikrofonin käyttöä varten, työnnä pistoke liittimeen ⑤. Varoituis: Vältäaksesi harmillisia hälyääniä, älä mene liian lähelle kaiutinta mikrofonin kanssa. Laita kuulokemikrofoni päähän kuvassa osoitetulla tavalla ja aseta mikrofoni mahdollisimman lähelle suuta.

## SOITTIMEN SOITTAMINEN

Soitin sisältää **8 valmiiksi** tallennettua kappaletta. Valmiiksi tallennettujen kappaleiden valitsemiseksi, paina näppäintä ③ peräkkäin. Näppäimen ② kautta voidaan kuunnella yhtä ainoaa kappaletta. Soiton pysäyttämiseksi, paina näppäintä ④ (**Stop**) Koskettamalla sormilla toistuvasti **vähintään 2 kieltä** ⑩ kappaleen melodia soitetaan. HUOM: Tämä toiminto ei aktivoidu helposti jos sormien iho on kuiva.

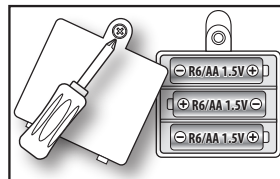
## MITEN LAULETAAN MUSIIKIN SÄESTYKSELLÄ

Jakkijohto ⑦ (toimitettu) voidaan liittää ulkoiseen musiikilähteeseen (MP3-soitin, tablet, älypuhelin jne. jota ei ole toimitettu).

1. Laita johdon pää ⑧ liittimeen.
2. Laita johdon toinen pää "KUULOKE" ⑨ liittimeen äänentoistolaitteeseen tai toisessa musiikilähteessä.
3. Kytke äänentoistolaitteen tai muun musiikilähteen virta päälle ja säädä äänenvoimakkuutta saadaksesi äänen ja musiikin tasapainoon; äänentoisto on monofoninen, koska kyseinen laite on sellainen.

## BATTERIFÖRSÖRJNING

Öppna locket till batterifacket. Sätt in **3 batterier på 1,5V** av typen **R6/AA** (ingår ej). Stäng locket. Byt ut batterierna när ljudkvaliteten försämras. **För en lång livslängd rekommenderar vi att du använder alkaliska batterier.**



### INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV BATTERIER:

Plocka ut de gamla batterierna från batterifacket. • Ladda inte batterier som inte är laddningsbara. • Plocka ut batterierna ur batterifacket för att ladda dem. • Ladda batterierna under en vuxens uppsikt. • Sätt in batterierna med rätt polaritet. • Använd inte olika typer av batterier eller nya och använda batterier tillsammans. • Använd endast rekommenderade batterier eller likvärdiga. • Kortslut inte strömförsörjningsterminalerna. • Plocka ut batterierna om produkten inte används under längre perioder.

**AVFALLSHANTERING** - Hänvisa till de kommunala myndigheterna angående återvinningscentraler för bortskaffning av nedan angivet material.

1. **BORTSKAFFNING AV BATTERIER:** Släng inte uttjänta batterier i hushållsavfallet utan lämna in dem i de avsedda batteribehållarna på återvinningscentralen för att skydda miljön.

2. **BORTSKAFFNING AV FÖRPACKNINGAR:** Lämna in förpackningar av papper, kartong och wellpapp till specifika återvinningscentraler. Plastdelarna i förpackningen måste källsorteras i avsedda uppsamlingsbehållare.

Symbolerna som identifierar de olika plasttyperna är:



Teckenförklaring över olika typer av plastmaterial:

• **PET** = polyetentereftalat • **PE** = polyetylen, koden 02 för PE HD, 04 för PE LD • **PVC** = polyvinylklorid • **PP** = polypropylen • **PS** = polystyren, expanderad polystyren • **O** = andra polymerer (ABS, sammankopplade, o.s.v.)

3. **INFORMATION TILL ANVÄNDARE AV ELEKTRISKA APPARATER:** Symbolen med den överstrukna soptunnan anger att utrustningen i slutet av dess livslängd inte är allmänt hushållsavfall. Konsumenten måste således lämna in den som specialavfall till en av kommunens auktoriserade återvinningscentraler på sin hemort eller återlämna den till återförsäljaren när hen köper en ny utrustning av motsvarande typ, i byte mot köp eller kostnadsfritt om storleken är mindre än 25 cm. En korrekt bortskaffning av avfallet hjälper till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och hälsan, vilket också gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som utrustningen består av. Obehörigt bortskaffande av produkten av användaren innebär tillämpning av de påföljder som avses i gällande lagbestämmelser. Kontakta de behöriga lokala myndigheterna för mer information angående återvinning av specialavfall.



## PÅSLAGNING / AVSLAGNING

Slå på instrumentet genom att flytta väljaren a på instrumentets baksida till ON, och slå av det genom att flytta den till OFF.

- ① PÅSLAGNING/AVSLAGNING
- ② 1 DEMOSONG
- ③ 8 DEMOSONGS
- ④ STOPP-TANGENT
- ⑤ UTTAG TILL HUVUDMIKROFON
- ⑥ AXELREM

## HUVUDMIKROFONENS ANSLUTNING (medföljer)

Sätt in kontakten i uttaget ⑤ om du vill använda mikrofonen.

Varning: Placera inte mikrofonen nära högtalaren för att undvika irriterande störningar.

Använd huvudmikrofonen såsom visas på bilden och placera mikrofonen så nära munnen som möjligt.

## HUR DU SPELAR

Instrumentet innehåller **8 förinspelade** spår.

Tryck på tangent ③ för att välja de förinspelade spårerna i följd. Tryck på tangent ② för att lyssna på enbart ett spår. Tryck på ④-tangenten (**Stop**) för att stoppa utförandet.

Rör vid **minst 2 strängar** ⑩ upprepade gånger med fingrarna för att spela låtens melodi.

OBS! Denna funktion är svår att aktivera vid torra fingrar.

## SJUNG MED BAKGRUNDSMUSIK

Med jack-kabeln ⑦ (medföljer) är det möjligt att ansluta en extern musikkälla (MP3-spelare, tablet, smartphone o.s.v., medföljer inte).

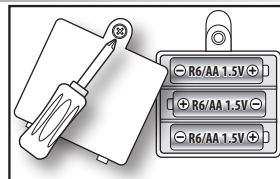
1. Sätt in den ena änden av kabeln i uttaget ⑧.

2. Sätt in andra änden av kabeln i uttaget "HÖRLURAR" ⑨ på din spelare eller annan musikkälla.

3. Slå på spelaren eller annan musikkälla och justera volymen för att balansera rösten med musiken. Uppspelningen kommer att vara i mono eftersom instrumentet är sådant.

## BATTERIDRIFTY

Sett inn **3 1.5 V batterier av typen R6/AA** (ikke inkludert). Vær oppmerksom på riktig polaritet (+/-). Lukk igjen lokket. Bytt ut batteriene når lydkvaliteten blir dårlig. Man anbefaler bruk av alkaliske batterier som varer lenger.



### FORHOLDSREGLER VED BRUK AV BATTERIER:

Fjern utladete batterier fra batteribeholderen. • Lad IKKE opp batterier som ikke er beregnet til det. • For å lade batterier må de fjernes fra batteribeholderen. • Ladning av batterier må kun skje under oppsyn av en voksen. • Plasser batteriene korrekt etter anvisningene for polaritet. • Bruk ikke forskjellige batterier eller brukte og nye tilsammen. • Bruk kun batterier av den anbefalte type eller motsvarende. • Vær varsom om at ikke forårsake kortslutning i spenningsterminalerne. • Fjern batteriene, hvis instrumentet ikke blir brukt i lengere tid.

**REGLER FOR AVSETNING:** For å avsette noen av de undernevnte materialene, må man ta kontakt med den Comunale Administrasjonen for informasjon og spesialiserte miljøvernstasjoner.

1. KASSERING AV BATTERIER - For å beskytte miljøet bør brukte batterier ikke kasseres med normalt søppel men de bør kastes i de dertil innrettede oppsamlingsbeholdere.



2. AVSETNING AV EMBALLASJE - Lever papiremballasje, papp og bølgepapp til riktig miljøvernstasjon. Plastikkemballasje må puttes i tilhørende oppsamlingsbeholdere.

Symbolene som individualiserer de forskjellige plastikktypene er følgende:



Tegnforklaring av forskjellige plastikkmaterialer:

• PET = Polyethylentereftalat • PE = Polyethylene, kode 02 for HD-PE, 04 for LD-PE • PVC = Polyvenylklorid • PP = Polypropylen • PS = Polystyren, utvidet Polystyren • O = Andre polymer (ABS, Sammenstilte, osv.)

### 3. INFORMASJON TIL BRUKERNE AV ELEKTRISKE APPARATER:

Symbolet med krysset søppelbøtte betyr at apparatet ikke kan kastes som vanlig avfall når det ikke lenger gjør nytte. Bruker må frakte apparatet til nærmeste miljøvernstasjon, eller levere det tilbake til selger når det kjøpes et nytt og tilsvarende apparat, et i innbytte mot et. Det kan også leveres inn gratis hvis apparatet er mindre enn 25 cm. En korrekt avfallsbehandling hindrer negativ innvirkning på miljø og helse, samtidig som man fremmer gjenbruk og/eller resirkulering av materialene apparatet er laget av. En ulovlig kassering av produktet fra brukers side vil medføre bøter i henhold til gjeldende lovpålagte normer. For videre informasjon om innsamling av spesialavfall, vennligst ta kontakt med pågjeldende lokale myndigheter.



## PÅSLÅING / AVSLÅING

Flytt velger ①, plassert på baksiden av instrumentet, på **ON** for å slå på instrumentet og **OFF** for å slå det av.

- ① PÅSLÅING / AVSLÅING
- ② 1 FORHÅNDSINNSPILT SANG
- ③ 8 FORHÅNDSINNSPILTE SANGER
- ④ STOP
- ⑤ UTTAK FOR HODEBØYLEMIKROFON
- ⑥ SKULDERREIM

## TILKOBLING AV HODEBØYLEMIKROFONEN (inkludert)

Sett støpselet inn i kontakten ⑤ for å ta mikrofonen i bruk.

Advarsel: For å unngå plagsom piping ta ikke mikrofonen for nærmeste høyttaleren.

Ta hodebøylemikrofonen på deg som vist i figuren og plasser mikrofonen så nært munnen som mulig.

## HVORDAN SPILLE

Instrumentet inneholder **8 forhåndsinnspilte sanger**.

Trykk sekvensielt på tast ③ for å høre på de forhåndsinnspilte sangene. Trykk på tast ② for å høre på kun en sang. Trykk på **STOP** ④ for å stanse avspillingen).

Hvis man gjentatt berører **minst 2 strenger** ⑩ med fingrene, utføres sangens melodi.

N.B.: Denne funksjonen kan være vanskelig å aktivere hvis fingrene har tørr hud.

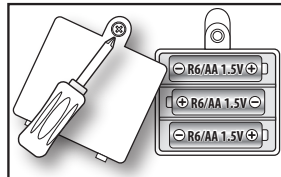
## HVORDAN SYNGE AKKOMPAGNERT AV MUSIKKEN

Du kan koble til en ekstern musikk-kilde (MP3-spiller, nettbrett, smarttelefon, osv. -ikke inkludert) med kabelen ⑦ som følger med.



1. Sett den ene enden av kabelen i ⑧-uttaket.
2. Sett den andre enden av kabelen i uttaket for "HODETELEFON" ⑨ på din spiller eller annen musikk-kilde.
3. Slå på spilleren eller annen musikk-kilde og juster volumet for å balansere stemmen med musikken; avspillingen er monofonisk siden instrumentet er det.

## AHDEM BIL-BATTERIJI

Iftah l-ghatu tal-kompartiment tal-batteriji. Daħħal **3 batteriji tal-1,5V** tat-tip **R6/AA** (mhux inkluzi). Erga'aghlaq l-ghatu. Biddel il-batteriji meta l-kwalità tal-hoss tibda tmajna. **Jekk trid li l-istrument idum iservik, nagħtukom parir li tużaw batteriji alcaline.**



**KIF L-Aħjar LI TUŻA L-BATTERIJI** - Warrab il-batteriji skaduti mill-kompartiment tal-batteriji. • Tippruvax tiċċarġja batteriji li ma jistgħux jergħu jiġu ċċarġjati. • Biex tiċċarġja l-batteriji, oħroġhom mill-kompartiment fil-prevenza ta' persuna adulta. • Daħħal il-batteriji fil-polarità t-tajba. • Tużaw batteriji differenti jew batteriji ġodda u qodma flimkien. • Uża biss il-batteriji li rrikmandajnik jew bħalhom. • Tixxortjax it-terminali tal-batterija. • Jekk l-istrument ma jkunx ser jintuża għal hafna żmien, oħroġ l-batteriji.

**NORMI GħAR-RIMI TAL-ISKART** - Għal dak li għandu x'jaqsam ir-rimi tal-uġġetti imsemmija hawn taht, wieħed għandu jistaqsi lill-Amministrazzjonijiet Komunalni biex jingħata taġrif dwar iċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi ta' skart partikolari. 1. RIMI TAL-BATTERIJI: Jekk tibza għall-ambjent, tarmix il-batteriji skaduti mal-iskart normali, imma huđhom u itfaghom f'kontenituri għal tal-apposta li ikun hemm fiċ-ċentri speċjalizzati għar-rimi tal-iskart partikolari.  


2. RIMI TA' MATERJAL UŻAT FL-IPPAKKJAR: Hu l-karti, kartun u kartun immewweg u armihom fiċ-ċentri speċjalizzati għall-iskart partikolari. Il-biċċiet tal-plastik użat fl-ippakkjar qegħđom fil-kontenituri apposta għalihom.

Is-simboli li jiddistingwu it-tipi differenti tal-plastik huma:



**Akronomi marbutin ma' tip differenti ta' plastik:**

**PET** = Politiġin terephthalate, • **PE** = Politiġin, kowd 02 għal PE-HD, 04 għal PE-LD, • **PVC** = Polivinġlorur • **PP** = Polipropil • **PS** = polisterin, polisterin 'espanso' (foamed plastic) • **O** = Polimeri oħra (ABS, akkoppjati (magħqudin), eċċ.)

3. **INFORMAZZJONI GħAL DAWK LI JUŻAW APPARAT LI JAĤDEM bl-ELETTRIKU:** Is-simbolu li juri kontenitur tal-iskart b'salib fuq, ifisser li l-apparat in kwistjoni meta ma jkunx jista' jintuża aktar, mhuwiex skart ġeneriku urban normali u l-konsumatar għalhekk għandu jieħdu u jarmih fiċ-ċentri għar-rimi tal-iskart partikolari tal-komun fejn joqgħod jew inkella jerga' jtiħ lil min bieġħhulu meta jerga' jmur jixtri apparat bħalu, fil-proporzjon ta' wieħed għal wieħed u mingħajr ma jkollu jhallas xejn, f'każ li l-oġġett ikun iżgħar minn 25 cm. Ir-rimi ta' dan l-iskart partikolari kif suppost, iġin biex jiġu evitati effetti ħżiena fuq l-ambjent u s-saħħa, u fl-istess ħin l-apparat ikun jista' jerga' jintuża/u jerga' jiġi riċiklat il-materjal li jkun intuża biex sar l-apparat. Ir-rimi mhux xieraq tal-prodott mill-konsumatur iwassal għall-applikazzjoni tas-sanzjonijiet skont il-liġi. Għal aktar informazzjoni dwar il-ġbir ta' skart partikolari, kellem lill-awtoritajiet lokali kompetenti. 

## KIF TIXGĤEL/TITFI

Biex tixgħel l-istrument, mexxi s-selettur ① li hemm fuq wara tal-istrument, għal fuq **ON**, biex titfih fuq **OFF**.

① IXGĤEL/ITFI

② 1 DEMOSONG

③ 8 DEMOSONGS

④ TAST TAL-ISTOP

⑤ PORT GħALL-MIKROFONO TA' FUQ IR-RAS

⑥ CINGA TAL-ISPALLA

## PORT TAL-MIKROFONO TA' FUQ IR-RAS (ipprovdut)

Sabiex tuża l-mikrofonu, daħħal il-pinn fis-sokit ⑤.

Attenzjoni: Sabiex tevita tisfir irritanti tressaqx il-mikrofonu viċin tal-ispiker.

Ilbes il-mikrofonu ta' fuq ir-ras kif indikat fil-grafika u ppożizzjona l-mikrofonu viċin kemm jista' jkun tal-ħalq.

## KIF IDDOQQ

L-istrument għandu **8 diski** irrekordjati minn qabel.

Sabiex taġħzel id-diski rrekordjati minn qabel, aġħfas it-tast ③ diversi drabi. It-tast ② jħallik tisma' diska waħda. Biex twaqqaf il-kmand, aġħfas it-tast ④ (**Stop**). Jekk tmis ripetutament **mill-inqas 2 kordi** ⑩ bis-swaba' tindaqq il-melodija tad-diska.

N.B.: Din il-funzjoni mhux se taħdem sew jekk il-ġilda tas-swaba' tkun xotta hafna.

## KIF TKANTA AKKUMPANJAT BIL-MUŻIKA

Bil-kejbil jack jack ⑦ (ipprovdut) tista' tqabbad sors mużikali estern (qarrej tal-MP3, tablet, smartphone, eċċ mhux ipprovduti).

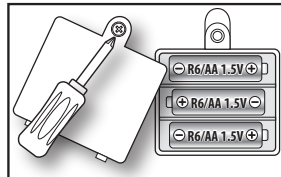
1. Daħħal tarf wieħed tal-kejbil fis-sokit ⑧.
2. Daħħal it-tarf l-ieħor tal-kejbil fis-sokit "HEADPHONE" ⑨ tal-player jew sors mużikali l-ieħor tiegħek.
3. Ixgħel il-player jew sors mużikali l-ieħor u rregola l-volum biex tibbilanċja l-vuċi mal-mużika; id-daqq se jkun monofoniku billi l-istrument huwa hekk.

## BATERIJSKO NAPAJANJE

Odpri prostor za baterije. Vstavite **3 baterije 1,5 V tipa R6/AA** (niso priložene). Zaprite prostor za baterije. Zamenjajte baterije, ko se kakovost zvoka poslabša. **Za daljše trajanje priporočamo uporabo alkalnih baterij.**

### OPOZORILA ZA UPORABO BATERIJ

Prazne baterije odstranite iz naprave. • Ne polnite baterij, ki niso temu namenjene. • Baterije za polnjenje odstranite iz naprave. • Baterije polnite pod nadzorom odrasle osebe. • Baterije vstavite s pravilno polarnostjo. • Ne uporabljajte različnih vrst baterij ali novih in uporabljenih baterij hkrati. • Uporabljajte samo baterije priporočenega tipa ali njim enakovredne. • Ne ustvarjajte kratkega stika na stičnikih. • Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, baterije odstranite.



### PREDPISI ZA ODSTRANJEVANJE

Za odstranjevanje spodaj navedenih delov se pri občinskih upravah pozanimajte o za to specializiranih centrih.

1. ODSTRANJEVANJE BATERIJ: Varujte okolje in iztrošenih baterij ne odlagajte med navadne odpadke. Odnesite jih v ustrezne vsebnike v zbirnih centrih.



2. ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE: Papir, karton in valovito lepenko iz embalaže odnesite v ustrezne zbirne centre. Plastične dele embalaže morate odložiti v ustrezne zbirne vsebnike.

Simboli za posamezne vrste plastike so:



Legenda za tip plastičnega materiala:

**PET** = Polietilen tereftalat • **PE** = Polietilen, šifra 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • **PVC** = Polivinilklorid • **PP** = Polipropilen • **PS** = Polistiren, Penjeni (ekspandirani) polistiren • **O** = Ostali polimeri (ABS, sklopljeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE ELEKTRIČNIH APARATOV: Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da oprema ob koncu življenjske dobe ni splošni urbani odpadki in jo bo moral potrošnik odložiti med posebne odpadke v svojem kraju prebivališča ali vrniti prodajalcu ob nakupu nove sorodne opreme, brezplačno, v razmerju ena proti ena, če velikost ne presega 25 cm. Pravilno oddajanje odpadkov pripomore k preprečevanju morebitnih negativnih vplivov na okolje in zdravje, hkrati pa omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so naprave sestavljene. Nepooblaščenemu odstranjevanju izdelka s strani uporabnika sledi kaznovanje v skladu s trenutno veljavno zakonodajo. Za več informacij o zbiranju posebnih odpadkov se obrnite na pristojne lokalne oblasti.



## PRIŽIGANJE / UGAŠANJE

Instrument prižgete tako, da izbirno stikalo ①, na zadnji strani instrumenta, premaknete na **ON**, ugasnete pa tako, da premaknete na **OFF**.

- ① PRIŽIGANJE / UGAŠANJE
- ② 1 PREDSTAVITVENA PESEM
- ③ 8 PREDSTAVITVENE PESMI
- ④ TIPKA STOP
- ⑤ VTIČNICA ZA NAGLAVNI MIKROFON
- ⑥ NARAMNI PAS

## PRIKLOP NAGLAVNEGA MIKROFONA (priložen)

Za uporabo mikrofona vstavite vtičač v vtičnico ⑤.

Pozor: Da bi se izognili neprijetnim piskom, mikrofona ne približujte zvočniku.

Nadenite si naglavni mikrofonski kot prikazuje slika in mikrofonski čim bolj približajte ustom.

## KAKO IGRATI

Na instrumentu je predhodno posnetih **8 skladb**.

Za izbiro predhodno posnetih skladb zaporedoma pritiskejte tipko ③. Tipka ② omogoča poslušanje ene same skladbe. Predvajanje ustavite s pritiskom tipke ④ (**Stop**).

Če se s prsti večkrat dotaknete **vsaj 2 strun** ⑩, se izvede melodija pesmi.

**POZOR:** Ta funkcija se težko zažene, če imate na prstih suho kožo.

## KAKO PETI OB GLASBENI SPREMLJAVI

S kablom jack jack ⑦ (priložen) lahko priključite zunanji glasbeni vir (MP3 predvajalnik, tablet, pametni telefon itd. niso priloženi).

1. En konec kabla vtaknite v vtičnico ⑧.
2. Drugi konec kabla vtaknite v vtičnico «SLUŠALKE» ⑨ svojega predvajalnika ali drugega glasbenega vira.
3. Prižgite predvajalnik ali drug glasbeni vir in nastavite jakost, da uravnate glas z glasbo. Predvajanje bo monofonsko, ker je takšen tudi instrument.

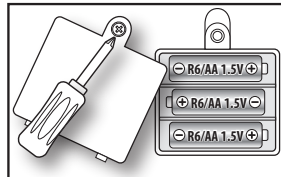
## AKKUMULÁTOROS TÁPELLÁTÁS

Nyissa fel az elem tartó rekeszt. Illessze be a **3 1,5V - os R6/AA** típusú elemet (nem a készlet része). Zárja a fedelet. Cserélje ki az elemeket, amikor a hang minősége gyengül. **A tartóssághoz javasoljuk, hogy alkáli elemet használjon.**

### ELEMEK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

Távolítsa el a lemerült elemeket a rekeszből. • Ne töltsé újra a nem újratölthető elemeket.

- Az elemek újratöltéséhez távolítsa el az elemeket a rekeszből. • Az elemeket csak felnőtt felügyelete alatt töltsé újra. • Illessze be az elemeket a megfelelő polarításra ügyelve. • Ne használjon eltérő elemeket vagy új és használt elemeket. • Csak ajánlott, vagy ezzel egyenértékű elemeket használjon. • Ne zárja rövidre a tápegység csatlakozóit.
- Távolítsa el az elemeket, ha az eszközt hosszabb ideig nem használja.



### ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ SZABVÁNYOK

Az alább felsorolt alkatrészek ártalmatlanításával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál a speciális ártalmatlanításról.

1. **ELEMEK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A környezetvédelem érdekében ne dobja az elhasznált elemeket a normál hulladék közé, hanem vigye a gyűjtőközpontokban található megfelelő tartályokba.
2. **CSOMAGOLÁSOK ÁRTALMATLANÍTÁSA:** A papír, karton és hullámkarton csomagolást külön gyűjtőközpontokban szállítsa. A csomagolás műanyag részeit megfelelő gyűjtőedényekbe kell helyezni.



A különféle műanyag típusokat azonosító szimbólumok:



A műanyag típusára vonatkozó jelmagyarázat:

**PET** = Polietilén-tereftalát • **PE** = Polietilén, 02 kód PE-HD-hez, 04 kód PE-LD-hez • **PVC** = Polivinil-klorid • **PP** = Polipropilén • **PS** = Polisztirol, habosított polisztirol • **O** = Egyéb polimerek (ABS, összekapcsolt, stb.)

3. **INFORMÁCIÓK ELEKTROMOS BERENDEZÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA:** Az áthúzott, kereses kuka szimbólum azt jelzi, hogy a berendezést hasznos élettartama végén nem általános települési hulladékként kell kezelni, és a fogyasztónak el kell juttatnia lakóhelyének speciális hulladékgyűjtőjébe, vagy vissza kell adnia a kiskereskedőnek, amikor új egyenértékű típusú berendezést vásárol, ha a mérete kisebb, mint 25 cm. A hulladék megfelelő leadása hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások elkerüléséhez, ugyanakkor elősegíti azoknak az anyagoknak az újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását, amelyekből a berendezés áll. A terméknek a felhasználó által történő jogosulatlan ártalmatlanítása a jelenlegi törvényben említett szankciók alkalmazásával jár. A speciális hulladék gyűjtésével kapcsolatos további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz.



## BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hangszer bekapcsolásához állítsa a hangszer hátsó részén lévő ① kapcsolót **ON** állásba, kikapcsoláshoz **OFF** állásba.

① BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS

② 1 DEMÓ DAL

③ 8 DEMÓ DAL

④ STOP GOMB

⑤ CSATLAKOZÓ FEJHALLGATÓS MIKROFONHOZ

⑥ VÁLLSZÍJ

## FEJHALLGATÓS MIKROFON CSATLAKOZTATÁSA (mellékelve)

A mikrofon használatához illessze a csatlakozó dugót az ⑤ csatlakozóba.

Gyígyelem: A bosszantó sípolás elkerülése érdekében ne közelítse a hangszóróhoz.

A fejhallgató mikrofont az ábrának megfelelően viselje, és helyezze a mikrofont a lehető legközelebb a szájához.

## HOGYAN KELL JÁTSZANI A HANGSZEREN

A hangszer **8 előre** programozott zenedarabot tartalmaz. Az előre programozott zenedarabok lejátszásához nyomja meg a ③ gombot egymás után. A ② gomb megnyomása csak egy zenedarab meghallgatását teszi lehetővé. A leállításához nyomja meg a ④ (**Stop**) gombot. Ha ismét megéri **legalább 2 húrt** ⑩ az ujjával, lejátszhatja a dal dallamát.

Fontos: Ez a funkció nehezen aktiválható, ha száraz az ujján a bőre.

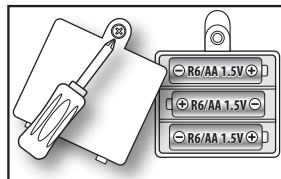
## ZENEI KÍSÉRET ÉNEKLÉSE

A 3,5 mm-es jack-kábellel ⑦ (tartozék) külső zeneforrást csatlakoztathat (MP3-lejátszó, tablet, okostelefon stb., nem tartozékok).

1. Helyezze be a kábel egyik végét a ⑧ aljzatba.
2. Dugja a kábel másik végét a lejátszó vagy más zeneforrás "FEJHALLGATÓ" ⑨ aljzatába.
3. Kapcsolja be a lejátszót vagy más zenei forrást, és állítsa be a hangerőt a hang és a zene kiegyensúlyozásához; a lejátszás egycsatornás lesz, mivel ilyen a hangszer.

## ЗАХРАНВАНЕ С БАТЕРИИ

Отворете капака на отделението за батерии. Поставете **3 батерии от по 1,5V тип R6/AA** (не са включени). Затворете капака. Подменете батериите, когато качеството на звука се влоши. **За да издържат по-дълго, препоръчваме да използвате алкални батерии.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА БАТЕРИИ** - Отстранете изтощените батерии от отделението за батерии. • Не презареждайте батерии, които не са от презареждащ се тип. • За да презаредите батериите, ги извадете от отделението за батерии. • Презареждайте батериите под надзора на възрастен. • Поставайте батериите с правилно насочени полюси. • Не използвайте различни видове батерии или нови и използвани батерии заедно. • Използвайте само батерии от препоръчания тип или еквивалентни. • Не свързвайте накъсо захранващите клеми. • Отстранете батериите, ако инструментът не се използва дълъг период от време.

**ПРАВИЛА ЗА ИЗХВЪРЛЯНЕ** - Относно изхвърлянето на посочените по-долу детайли поискайте информация от общинската администрация за специализираните центрове за изхвърляне на отпадъци.

1. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА БАТЕРИИТЕ:** За да спомогнете за опазването на околната среда, не изхвърляйте изтощените батерии с нормалните отпадъци, а ги носете в специалните контейнери в центровете за сметосъбиране.



2. **ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОПАКОВКИТЕ:** Преддавайте опаковките от хартия, картон и вълпаве в специалните центрове за сметосъбиране. Пластмасовите части на опаковката трябва да се поставят в специалните контейнери за събиране на пластмаса.

Символите, обозначаващи различните видове пластмаса, са:



**Легенда за видовете пластмасови материали:** **PET** = Полиетилен терефталат • **PE** = Полиетилен, код 02 за PE-HD, 04 за PE-LD • **PVC** = Поливинилхлорид • **PP** = Полипропилен • **PS** = Полистирол, Експандиран полистирол • **O** = Други полимери (ABS, сдвоени материали и др.)

3. **ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОЛЗВАТЕЛИТЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ:** Символът със зачеркнатата кофа за боклук показва, че в края на експлоатационния си живот оборудването не е обикновен битов отпадък и потребителят трябва да го предаде на площадка за специални отпадъци в общината, където живее, или да го върне на дистрибутора в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен тип, в съотношение едно за едно или безвъзмездно, ако размерът му е под 25 см. Правилното предаване на отпадъка допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето, като освен това улеснява повторното използване и/или рециклиране на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя предполага прилагане на санкциите съгласно валидната в момента нормативна уредба. За повече информация относно събирането на специални отпадъци се свържете с компетентните местни власти.



## ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да включите инструмента, преместете превключвателя ① от задната му страна на **ON**, а за да го изключите, го поставете на **OFF**.

- ① ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
- ② 1 ДЕМО ПЕСЕН
- ③ 8 ДЕМО ПЕСНИ
- ④ БУТОН СТОП
- ⑤ БУКСА ЗА МИКРОФОН ТИП ДИАДЕМА
- ⑥ ПРЕЗРАМКА

## СВЪРЗВАНЕ НА МИКРОФОНА ТИП ДИАДЕМА (включен в комплекта)

За да използвате микрофона, включете жака в букса ⑤.

Внимание: За да предотвратите неприятно „пищене“, не доближайвайте микрофона до високоговорителя.

Сложете си микрофона тип диадема, както е показано на фигурата, и го поставете възможно най-близо до устата.

## КАК СЕ СВИРИ

В инструмента има **8 мелодии**, които са записани предварително.

За избор на предварително записаните мелодии натискайте бутон ③ последователно. Бутон ② позволява да изслушате само една мелодия. За да спрете изпълнението, натиснете бутон ④ (**Стоп**).

Мелодията се изпълнява, като докосвате многократно поне **2 струни** ⑩ с пръстите.

**ВНИМАНИЕ:** Тази функция се активира трудно, ако кожата на пръстите Ви е суха.

## КАК ДА ПЕЕТЕ С АКОМПАНИМЕНТ НА МУЗИКА

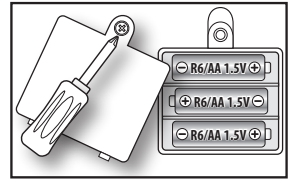
Чрез кабела с жак ⑦ (част от доставката) може да свържете един външен източник на музика (MP3 плейър, tablet, смартфон и т.н., които не са част от доставката).

1. Cuir ceann amháin den chábla isteach sa soicéad ⑧.
2. Cuir an ceann eile den chábla isteach sa soicéad “**CLUASÁN**” ⑨ de do sheinnteor nó d’fhoinsé eile cheoil.
3. Dúisigh an seinnteoir nó an fhoinsé eile cheoil agus socraigh airde na fuaime le cothromaíocht a aimsiú idir an guth agus an ceol; seinnfear go haonfhónach ós amhlaidh an uirlis.



**SOLÁTHAR CUMHACHTA AN CHADHNRA**

Oscail clúdach urrainne an chadhnra. Cuir isteach **3 chadhnra R6/AA 1.5V** (nach dtagann leis). Dún an clúdach. Athchuir cadhnraí isteach ann nuair a théann an caighdeán fuaimne in olcas. **I gcomhair saoil cadhnra níos faide, úsáid cadhnraí acaileacha.**



**RÉAMHCÚRAIM CHUN NA CEALLRAÍ A ÚSÁID**

Bain amach na cadhnraí marbha ó urrann an chadhnra. • Ná hathluchtaigh cadhnraí nach féidir a athluchtú. • Chun iad a athluchtú, bain amach na cadhnraí ón urrann cadhnra. • Ní mór do dhuine fásta maoirseacht a dhéanamh ar luchtú cadhnra. • Cuir na cadhnraí isteach de réir na polaráíochta cirte. • Ná húsáid cineálacha éagsúla cadhnraí nó cadhnraí nua agus cadhnraí úsáidte le chéile. • Ná húsáid agra cadhnraí den chineál molta, nó coibhéiseach. • Ná ciorraigh amach na teirminéil cumhachta. • Bain amach na cadhnraí mura mbeidh an gléas in úsáid ar feadh tréimhse fada.

**RIALACHA CHUN DIÚSCARTHA**

Chun gach earraí sonraithe thíos a dhiúscairt, téigh i dtaitíhí le hionaid diúscairthe dramhaíola speisialaithe de chuid d'údaráis áitiúil.

1. DIÚSCAIRT CADHNRAÍ: Chun an comhshaoil a chosaint, ná diúscair cadhnraí marbha sa dramháil ghinearálta; tóg iad chuig d'ionad bailithe dramhaíola agus diúscair iad sa choimeádán cuí.
2. DIÚSCAIRT AR PHACÁISTIÚ: Tóg páipéar, cárta agus cárta rocach chuig an ionad bailithe dramhaíola is cuí. Ní mór pacáistiú plaisteach a dhiúscairt sna choimeádáin dramhaíola is cuí.



Is iad a leanas na siombailí a aithníonn na cineálacha difriúla plaistigh:



Eochair a bhaineann leis an gcineál plaistigh: **PET** = Teireataláit Phoileitiléine • **PE** = Poileitiléin, cód 02 do PE-HD, 04 do PE-LD • **PVC** = Clóiríd Pholaiviníle • **PP** = Polapróipiléin • **PS** = Polaistiréin, polaistiréin fhorbartha • **O** = Polaiméirí eile (ABS, Cúpláilte, etc.)

3. FAISNÉIS d'ÚSÁIDEOIRÍ GLÉASANNA LEICTREACHA: Ciallaíonn siombail an bhosca bruscair atá crosáilte amach nár chóir an gléas a dhiúscairt le dramháil ghinearálta ag deireadh a shaoil úsáide, agus gur chóir do thomhaltóirí é a thabhairt go dtí diúscairt speisialaithe a n-údaráis áitiúil nó é a thabhairt ar ais chuig an siopa inar ceannaíodh é le linn gléas nua coibhéiseach a cheannach ar bhonn duine le duine gan aon chostas breise nuair a bhíonn sé níos lú ná 25 cm. Nuair a dhéantar diúscairt cheart ar dhramháil, cabhraíonn sin chun éifeachtaí diúltacha ar shláinte agus ar an gcomhshaoil a chosc, agus spreagann sé freisin athúsáid agus/nó atchúrsáil comhpháirteanna ábhair an ghléis. Má dhéanann an t-úsáideoir dumpáil mhídhleathach, cuirfear smachtbhannaí i bhfeidhm air de réir na reachtaíochta reatha. I gcomhair a thuilleadh eolais maidir le bailiúchán dramhaíola speisialta, déan teagmháil leis na húdaráis áitiúla ábhartha.



**DÚISEACHT / MÚCHADH**

Chun an uirlis a dhúiseacht, bog an roghnóir ①, atá ar chúil na huirlise, go **ON**, chun í a mhúchadh, go **OFF**.

- ① DÚISEACHT/MÚCHADH
- ② 1 AMHRÁN SAMPLACH
- ③ 8 nAMHRÁN SAMPLACHA
- ④ CNAIPE STOP
- ⑤ SOICÉAD DO MHICREAFÓN CINN
- ⑥ STRAPA GUALAINNE

**AN MICREAFÓN CINN (soláthraithe) A CHEANGAL**

Chun an micreafón a úsáid, cuir an phlocóid sa tsoicéad ⑤.

Rabhadh: Chun díoscán míbhinn a sheachaint, ná driad an micreafón leis an gcallaire.

Cuir an micreafón cinn ort mar a thaispeántar san fhíor agus cuir an micreafón chomh gar don bhéal agus is féidir.

**SEINM**

Tá **8 rian** réamhthaifeadta san uirlis.

Chun na rianta réamhthaifeadta a roghnú, brúigh an cnaipe ③ i ndiaidh a chéile. Leis an gcnaipe ②, is féidir rian amháin a cloisteáil. Chun stad a chur leis an tseinm, brúigh an cnaipe ④ (**Stop**).

Ach baint do **2 chorda** ar a laghad ⑩ leis na méara, seinntear fonn an amhráin.

N.B.: Is deacair a oibríonn an fheidhm seo má tá craiceann do chuid méar tirim.

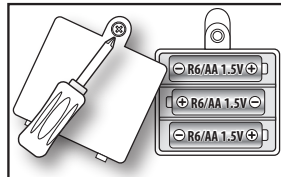
**CONAS AN CEOL A THIONLACAN LE hAMHRÁN**

Leis an gcábla seaic ⑦ (a sholáthraítear) is féidir foinse sheachtrach cheoil a nascadh (seinnteoir MP3, tablet, fón cliste, srl. nach soláthraítear).

1. Cuir ceann amháin den chábla isteach sa soicéad ⑧.
2. Cuir an ceann eile den chábla isteach sa soicéad "CLUASÁN" ⑨ de do sheinnteoire nó d'fhoinsé eile cheoil.
3. Dúisigh an seinnteoir nó an fhoinsé eile cheoil agus socraigh airde na fuaimne le cothromaíocht a aimsiú idir an guth agus an ceol; seinnfear go haonfhónach ós amlaídh an uirlis.

## ANAPAJANJE NA BATERIJE

Otvorite poklopac pretinca za baterije. Umetnite **3 baterije od 1,5V tipa R6/AA** (nisu uključene). Vratite poklopac. Kad kvaliteta zvuka postane loša, zamijenite baterije. **Kako bi što dulje trajale tijekom vremena, preporučamo uporabu alkalnih baterija.**



### SAVJETI ZA KORIŠTENJE BATERIJA

Izvadite stare baterije iz pretinca za baterije. • Ne punite baterije koje nisu punjive. • Za ponovno punjenje baterija izvadite ih iz pretinca za baterije. • Napunite baterije pod nadzorom odraslih. • Umetnite baterije s pravilnim polaritetom. • Nemojte koristiti različite vrste baterija ili nove i rabljene baterije zajedno. • Koristite samo preporučene ili ekvivalentne baterije. • Nemojte kratkospajati priključke za napajanje. • Izvadite baterije ako se instrument ne koristi dulje vrijeme.

### PROPISI ZA ZBRINJAVANJE

Za zbrinjavanje dijelova navedenih u nastavku, pitajte općinske uprave o specijaliziranim centrima za odlaganje.

1. ZBRINJAVANJE BATERIJA: Da biste pomogli i zaštitili okoliš, prazne baterije ne bacajte u kućni otpad, već ih odnesite u odgovarajuće spremnike u sabirnim centrima.

2. ZBRINJAVANJE AMBALAŽE: Papir, karton i valoviti karton korištene kao ambalažu, dostavite u posebne sabirne centre. Plastični dijelovi ambalaže se moraju odložiti u odgovarajuće spremnike za prikupljanje.

Simboli koji označavaju različite vrste plastike su:



Legenda koja se odnosi na vrstu plastičnog materijala: PET = Polietilen tereftalat • PE = Polietilen, kod 02 za PE-HD, 04 za PE-LD • PVC = Polivinil klorid • PP = Polipropilen • PS = Polistiren, Ekspandirani polistiren • O = Ostali polimeri (ABS, Spojeni, itd.)

3. INFORMACIJE ZA KORISNIKE ELEKTRIČNIH UREĐAJA: Znak prekrížene kante za smeće na kotačima označava da oprema na kraju njezinog korisnog života nije obični gradski otpad i potrošač će je morati odložiti u posebne kante za smeće u općini u kojoj prebiva ili vratiti trgovcu prilikom kupovine nove ekvivalentne opreme, daje se jedan komad za jedan i bez naknade, ako je veličina opreme manja od 25 cm. Pravilno odlaganje otpada pomaže u izbjegavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje te pospješuje oporavak i/ili recikliranje materijala od kojeg je oprema sastavljena. Neovlašteno odlaganje proizvoda od strane korisnika, dovodi do kažnjavanja istog u skladu s primjenjivim zakonskim propisom. Za više informacija o prikupljanju posebnog otpada obratite se nadležnim lokalnim vlastima.

## UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Da biste uključili instrument, pomaknite izbornik ① prisutan na stražnjem dijelu instrumenta na **ON**, da biste ga isključili, na **OFF**.

- ① UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE
- ② 1 DEMOSONG (demo pjesma)
- ③ 8 DEMOSONGS (demo pjesme)
- ④ TIPKA ZA ZAUSTAVLJANJE
- ⑤ UTIČNICA ZA KACIGU S MIKROFONOM
- ⑥ NARAMENICA

## SPOJ MIKROFONA I KACIGE (isporučen)

Za korištenje mikrofona, umetnite utikač u utičnicu ⑤. Upozorenje: Da biste izbjegli dosadno zviždanje, ne držite mikrofona u blizini zvučnika.

Nosite kacigu s mikrofonom kako je prikazano na slici i stavite mikrofona što je više moguće blizu usta.

## KAKO SVIRATI

Instrument sadrži **8 unaprijed snimljenih pjesama**.

Da biste odabrali unaprijed snimljene pjesme, zaredom pritisnite tipku ③. Tipka ②, omogućuje slušanje samo jedne pjesme. Da biste zaustavili izvedbu, pritisnite tipku ④ (**Stop**).

Dodirujući **barem 2 žice** više puta ⑩, prstima se svira melodija pjesme.

NAPOMENA: Ovu je funkciju teško aktivirati u prisustvu suhe kože na prstima.

## KAKO PJEVATI UZ PRATNJU GLAZBE

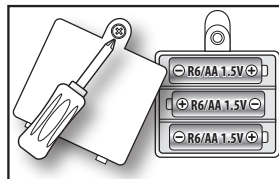
Pomoću priključnog kabela ⑦ (isporučuje se) moguće je spojiti vanjski izvor glazbe (MP3 uređaj, tablet, pametni telefon itd. nisu isporučeni).

1. Umetnite jedan kraj kabela u utičnicu ⑧.
2. Drugi kraj kabela priključite u utičnicu "SLUŠALICE" ⑨ na uređaju za reprodukciju ili nekom drugom glazbenom izvoru.
3. Uključite uređaj za reprodukciju ili neki drugi izvor glazbe i prilagodite glasnoću da bi glas bio uravnotežen s glazbom; reprodukcija će biti monofona jer je takav instrument.

## ALIMENTAZIONE

Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **3 batterie da 1,5V** tipo **R6/AA** (non incluse). Richiudere il coperchio.

Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.



## ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

## NORME PER LO SMALTIMENTO

Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE: Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI: Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico: • **PET** = Polietilene tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI: Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirlo alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.



## ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Per accendere lo strumento, spostare il selettore ① presente sul retro dello strumento, su **ON**, per spegnerlo su **OFF**.

- ① ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- ② 1 DEMOSONG
- ③ 8 DEMOSONGS
- ④ STOP
- ⑤ PRESA PER MICROFONO A CASCO
- ⑥ CINGHIA TRACOLLA

## COLLEGAMENTO DEL MICROFONO A CASCO (fornito)

Per l'utilizzo del microfono, inserisci lo spinotto nella presa ⑤.

Attenzione: Per evitare fastidiosi fischi non avvicinare il microfono all'altoparlante.

Indossa il microfono a casco come indicato in figura e posiziona il microfono il più vicino possibile alla bocca.

## COME SUONARE

Lo strumento contiene **8 brani** preregistrati.

Per scegliere i brani preregistrati, premere il tasto ③ in successione. Il tasto ②, consente di ascoltare un solo brano. Per fermare l'esecuzione, premere il tasto ④ (**Stop**).

Toccando ripetutamente **almeno 2 corde** ⑩ con le dita viene eseguita la melodia della canzone.

N.B.: Questa funzione si attiva con difficoltà in presenza di pelle secca sulle dita.

## COME CANTARE ACCOMPAGNATI DALLA MUSICA

Con il cavetto ⑦ in dotazione è possibile collegare una sorgente musicale esterna (lettore MP3, tablet, smartphone, ecc. - non forniti).

1. Inserire una estremità del cavetto nella presa ⑧ situata nella base.

2. Inserire l'altra estremità del cavetto nella presa "CUFFIA" ⑨ del vostro riproduttore o altre sorgenti musicali.

3. Accendere il riproduttore o altre sorgenti musicali e regolare il volume per bilanciare la voce con la musica; la riproduzione sarà monofonica essendo tale lo strumento.

GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE	
Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	<i>Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.</i>
If there is an irritating whistling sound	<i>Move the microphone away from the loudspeaker.</i>
No sound can be heard from the external music source	<i>Check that the volume of the external musical.</i>
<b>ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries</b>	

F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES	
Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	<i>Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier.</i>
Des sifflets désagréables se produisent	<i>Ne pas approcher le micro du haut-parleur.</i>
Aucun son ne provient de la source musicale extérieure	<i>Contrôler que le volume de la source musicale extérieure n'est pas au minimum.</i>
<b>ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.</b>	

D - STÖRUNGSBESEITIGUNG	
PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	<i>Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt – Überprüfen.</i>
Störende Geräusche sind zu hören	<i>Das Mikrofon nicht an den Lautsprecher annähern.</i>
Die externe musikalische Quelle gibt keinerlei Laut ab	<i>Sicherstellen, dass das Volumen der externen musikalischen Quelle nicht auf Minimum gestellt ist.</i>
<b>ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.</b>	

E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS	
Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	<i>Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - contrólenlas.</i>
Si se escuchan pitidos molestos	<i>No acercar el micrófono al altavoz.</i>
No se escucha ningún sonido de la fuente musical externa	<i>Asegúrese de que el volumen de la fuente musical externa no esté al mínimo.</i>
<b>ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías</b>	

P - GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS	
Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	<i>Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.</i>
Surgem assobios fastidiosos	<i>Não aproximar o microfone ao altifalante.</i>
Não se ouve som algum da fonte musical externa	<i>Controlar se o volume da fonte musical externa está no mínimo.</i>
<b>ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.</b>	

NL - HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN	
Probleem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	<i>Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer.</i>
Er ontstaan vervelende fluittonen	<i>De microfoon niet bij de luidspreker brengen.</i>
Er weerklinkt geen geluid uit de externe muziekbron	<i>Controleer of het volume van de externe muziekbron niet op minimum staat.</i>
<b>OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken</b>	

## PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia dźwięku	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie są nieprawidłowo umieszczone - należy sprawdzić ich położenie.
Pojawia się irytujący gwizd.	Odsunąć mikrofon od głośnika.
Nie słychać dźwięku z zewnętrznego źródła audio	Należy sprawdzić głośność zewnętrznego źródła audio.

**UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.**

## LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS

Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos – įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos – patikrinkite.
Jei yra erzinantis švilpimo garsas	Patraukite mikrofoną nuo kolonėlių.
Nesigirdi jokio garso per papildomus įrenginius	Patikrinkite garso nustatymus.

**DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas**

## LV - PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS

Problēma	Risinājums
Instruments nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota.	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet.
Ir kaitinoša svilpjoša skaņa.	Pārvietojiet mikrofonu prom no skaļruņa.
No ārējā mūzikas avota nav dzirdama nekāda skaņa.	Pārbaudiet ārējā mūzikas avota skaļumu.

**UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.**

## EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND

Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige.
Tootel on häiriv vilisev heli	Liigutage mikrofoni eemale valjuhääldist.
Välisest muusikaseadmest ei kostu ühtegi heli	Kontrollige et heli oleks sisse lülitatud ja tugevus paigas.

**TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.**

## CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY

Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	Vybité baterie - vložte nové baterie. Baterie chybně vložené - zkontrolujte.
Je slyšet nepříjemné pískání	Mikrofon nepřibližujte k reproduktoru.
Z externího zdroje hudby není slyšet žádný zvuk	Zkontrolujte, zda není hlasitost externího zdroje hudby minimální.

**POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.**

## SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie. Nesprávne vložené batérie - skontrolujte.
Ozýva sa nepríjemné pískanie	Nepribližujte mikrofón k reproduktoru.
Z externého zdroja hudby nie je počut žiadny zvuk	Skontrolujte, či nie je hlasitosť externého zdroja hudby minimálna.

**UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.**

RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE	
Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate – se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator.
Daca are vreun sunet suierator sau deranjant	Mutati microfonul mai departe de difuzor.
Nu se aude niciun sunet de la sursa externa de muzica	Verificati volumul sursei externe de muzica.
<b>ATENȚIE: În caz de defecțiune scoateți și reintroduceți bateriile.</b>	

DK - GUIDE TIL LØSNING AF EVENTUELLE PROBLEMER	
Problem	Løsning
Apparatet virker ikke, eller lyden er forvrænget	Batterierne er flade og skal udskiftes. Batterierne er sat forkert i - kontroller.
Apparatet afgiver en irriterende hylelyd	Anbring ikke mikrofonen i nærheden af højttaleren.
Der kommer ingen lyd fra den eksterne musikkilde	Kontroller, at lydstyrken på den eksterne musikkilde ikke er sat til minimum.
<b>ADVARSEL: I tilfælde af funktionsfejl, fjernes og indsættes batterierne igen.</b>	

GR - ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	
Πρόβλημα	Επίλυση
Το όργανο δεν λειτουργεί ή ο ήχος είναι αλλοιωμένος	Η στάθμη των μπαταριών είναι χαμηλή – τοποθετήστε νέες μπαταρίες – οι μπαταρίες δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά – ελέγξτε.
Σε περίπτωση ενοχλητικού ήχου που ακούγεται σαν σφύριγμα	Μετακινήστε το μικρόφωνο μακριά από το ηχείο.
Δεν ακούγεται τίποτα από την εξωτερική πηγή ήχου	Ελέγξτε την ένταση της εξωτερικής πηγής ήχου
<b>ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τις εκ νέου</b>	

SF - OPAS MAHDOLLISTEN ONGELMIEN RATKAISUUN	
Ongelma	Ratkaisu
Soitin ei toimi tai ääni on vääristynyt	Tyhjät paristot – vaihda paristot uusiin Paristot on asetettu paikoilleen väärin – tarkista.
Häiritseviä vihellyksiä kuuluu	Älä vie mikrofonia lähelle kaiutinta.
Ulkoisesta musiikkilähteestä ei kuuluu minkäänlaista äntä	Tarkista, että ulkoisen musiikkilähteen äänenvoimakkuus ei ole minimillä.
<b>HUOMIO: Jos toimintahäiriö esiintyy, ota paristot pois paikoiltaan ja aseta ne takaisin.</b>	

S - VÄGLEDNING FÖR ATT LÖSA EVENTUELLA PROBLEM	
Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte eller ljudet är förvrängt	Urladdade batterier - sätt in nya batterier. Felaktigt insatta batterier - kontrollera.
Irriterande visse ljud	Placera inte mikrofonen nära högtalaren.
Inget ljud hörs från den externa musikkällan	Kontrollera att volymen för den externa musikkällan inte är inställd på miniminivå.
<b>VARNING: Vid funktionsfel, plocka ut och sätt in batterierna igen.</b>	

M - KIF TISTA' SSOLVI XI PROBLEMI LI JISTGHU JINQALGHU	
Problema	Soluzzjoni
I-strument ma jahdimx jew il-hoss jinbidel u ma jinSTEMAX normali	Il-batteriji skaduti – dahhal batteriji godda. Iccekkja ghax Jista' jkun li dahhalhom f4il-polarita' l-hazina.
Jibda jinSTEMA' tisfir li jdejqek	Tressaqx il-mikrofonu qrib il-lawdspiker.
Jekk ma jinSTEMA' l-ebda hoss mis-sors muzikali estern	Ara li l-volum tas-sors muzikali estern ma jkunx fil-livell minimu.
<b>ATTENZJONI: Jekk l-istrument ma jkunx qed jahdem sew, aqla' l-batteriji u erga' dahhalhom.</b>	

## SLO - NAVODILA ZA REŠEVANJE MOREBITNIH TEŽAV

Težava	Rešitev
Instrument ne dela ali je zvok popačen	Baterije so iztrošene - zamenjajte baterije. Baterije niso vstavljene pravilno - preverite.
Sproži se moteče piskanje	Mikrofona na približite zvočniku.
Iz zunanjega zvočnega vira ni slišati ničesar	Preverite, ali jakost zunanjega zvočnega vira ni na minimumu.
<b>POZOR: Pri nepravilnem delovanju odstranite in ponovno vstavite baterije.</b>	

## H - ESETLEGES PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

Probléma	Megoldás
Az eszköz nem működik, vagy a hang torz	Lemerült elemek - helyezzen be új elemeket. Az elemek behelyezése hibás - ellenőrizze.
Éles sípolás hallatszik	Ne közelítse a mikrofont a hangszóró közelébe.
Nem hallható külső zeneforrásból származó hang	Ellenőrizze, hogy a külső zeneforrás hangerőssége nincs-e minimumon.
<b>FIGYELEM: Hibás működés esetén vegye ki és helyezze vissza az elemeket.</b>	

## BG - ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Проблем	Решение
Инструментът не работи или звукът е деформиран	Нивото на батерията е ниско: - поставете нови батерии Батериите не са инсталирани правилно: - проверете.
Има паразитен звук, подобен на свирка	Отдалечете микрофона от тонколоната.
Външният аудио източник не се чува	Проверете силата на звука на външния аудио източник.
<b>ВНИМАНИЕ: В случай на неизправност, извадете батериите и ги поставете отново</b>	

## IRL - FABHTCHEARTÚ

Fadhb	Réiteach
Níl an gléas ag obair nó tá saobhadh ar an bhfuaim	Tá na cadhnaí marbh - cuir cadhnaí nua isteach. Cadhnaí curtha isteach go mícheart - seiceáil.
Feadaíl a chuireann isteach ort	Ná cuir an micrefón in aice leis an gcallaire.
Ni chloistear fuaim ar bith ón bhfoinse sheachtrach ceoil	Seiceáil nach bhfuil an fhuaim ar an íosmhéid ar an bhfoinse sheachtrach ceoil.
<b>AIRE: I gcás mífheidhme, bain amach na cadhnaí agus cuir isteach arís iad.</b>	

## HR - VODIČ ZA RJEŠAVANJE BILO KOJIH PROBLEMA

Problem	Rješenje
Instrument ne radi ili je zvuk izobličen	Baterije su prazne - stavite nove baterije. Baterije su umetnute na pogrešan način - provjerite.
Počinjū dosadni zvižduci	Ne postavljajte mikrofon u blizinu zvučnika.
Ne čuje se nikakav zvuk iz vanjskog izvora glazbe	Provjerite da glasnoća vanjskog izvora glazbe nije na minimumu.
<b>UPOZORENJE: U slučaju neispravnosti, izvadite i ponovno umetnite baterije.</b>	

## I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non funziona o il suono è distorto	Batterie scariche - introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato - controllare.
Si innescano fastidiosi fischi	Non avvicinare il microfono all'altoparlante.
Non si sente alcun suono dalla sorgente musicale esterna	Controllare che il volume della sorgente musicale esterna non sia al minimo.
<b>ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.</b>	

**GB - ICOM S.p.A.** reserves all rights to modify specifications of this product without notice.

Read and keep this manual for future reference.

**ATTENTION:** Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent.

**F - ICOM S.p.A.** se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis.

Lire et conservez ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre.

**D - ICOM S.p.A.** behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern.

Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchtetem Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

**E - ICOM S.p.A.** se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes.

Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

**ATENCIÓN:** Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro.

**P - ICOM S.p.A.** reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

**ATENÇÃO:** Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro.

**NL - ICOM S.p.A.** behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen

Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.

**OPGEPAST:** Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel.

**PL - ICOM S.p.A.** zastrzeaga sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość.

**UWAGA:** Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu.

**LT - ICOM S.p.A.** pasilieka visas teises keisti specifikacijos yso produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėliausiam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholių paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrekinta minkšto audinio šluoste.

**LV - ICOM S.p.A.** patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma. Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

**UZMANĪBU:** Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mīkstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrālā tīrīšanas līdzekļa šķīdumā.

**EE - ICOM S.p.A.** jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tulevikult tarbeks.

**TÄHELEPANU:** Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendiga seguga.

**CZ - ICOM S.p.A.** má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Prečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

**UPOZORNĚNÍ:** K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem.

**SK - ICOM S.p.A.** má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchovávejte tento návod pre budúce použitie.

**UPOZORNENIE:** Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistíte mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom.

**RO - ICOM S.p.A.** isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

**AVERTISMENT:** Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale inuită intr-o soluție de apă și un detergent neutru.

**DK - ICOM S.p.A.** forbeholder sig retten til at ændre produktets tekniske egenskaber uden forudgående varsel.

Læs denne vejledning og opbevar den til fremtidig brug.

**ADVARSEL:** Brug ikke alkohol, opløsningsmidler eller lignende kemikalier til rengøring. Rengør apparatet med en blød klud fugtet med en mild opløsning af vand og neutralt rengøringsmiddel.

**GR - H ICOM S.p.A.** διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τα τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. Διαβάστε και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε αλκοόλ, διαλύτες ή παρόμοιες χημικές ουσίες για τον καθαρισμό. Καθαρίστε το όργανο με ένα υγροποιημένο μαλακό πανί με ήπιο διάλυμα νερού και ουδέτερου απορρυπαντικού.

**SF - ICOM S.p.A.** pidättää oikeuden muuttaa tuotteen teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

Lue ja säilytä tätä ohjekirjaa tulevaa tarvetta varten.

**HUOMIO:** Älä käytä puhdistuksessa alkoholia, liuotainaineita tai kemiallisia puhdistusaineita. Puhdistusta soittin neutraaliin saippuaveteen kostutettulla pehmeällä rätilä.

**S - ICOM S.p.A.** förbehåller sig rätten att ändra produktens tekniska egenskaper utan föregående meddelande.

Läs och behåll föreliggande bruksanvisning för framtida referens.

**VARNING:** Använd inte alkohol, lösningsmedel, kemiska ämnen eller liknande vid rengöring. Rengör produkten med en mjuk trasa fuktad med en mild vattenlösning och neutralt tvättmedel.

**N - ICOM S.p.A.** forbeholder sig alle rettigheder til å ændre specifikasjonene for dette produktet uten varsel.

Les og oppbevar denne instruksjonen for fremtidig referanse.

**ADVARSEL:** Ikke bruk alkohol, løsemidler eller lignende kjemiske stoffer til rengjøring. Bruk en myk klut og nøytralt vaskemiddel.

**M - ICOM S.p.A.** tiirizerva d-tritt li minghajar avvizj minn qabel, tbiddei il-karatteristiċi teknici tal-prodott.

Agra u erfã dan il-manwal ghal meta tergã tigi bżonn.

**ATTENZIONE:** Biex tiproteggi li-tifel, warrab ghal kollox dak li nutza biex il-prodott jitwahhal mal-kaxxa. Nirrikmandaw il-presenza u s-sorveljanza ta' persuna adulta.

**SLO - ICOM S.p.A.** si pridruuje vse pravice do spreminjanja tehničnih značilnosti izdelka, brez predhodnega obvestila.

Preberite navodila in jih shranite za kasnejšo uporabo.

**POZOR:** Za čiščenje ne uporabljajte alkohola, topil ali sorodnih kemijskih snovi. Instrument čistite z mehko vlažno krpo ali galo mešanico vode in detergenta.

**H - Az ICOM S.p.A.** fenntartja a jogot arra, hogy a termék műszaki jellemzőin előzetes értesítés nélkül módosítást végezzen.

Olvassa el és őrizze meg a kézikönyvet további tanulmányozás céljából.

**FIGYELEM:** A tisztításhoz ne használjon alkoholt, oldószert vagy hasonló kémiai anyagokat. Tisztítsa meg az eszközt enyhé vizes és semleges tisztítószerezes oldattal átitatott puha ronggyal.

**BG - Фирма ICOM S.p.A.** си запазва правото да променя без предизвестие техническите характеристики на продукта.

Прочетете и съхранявайте настоящия наръчник за евентуални справки в бъдеще.

**ВНИМАНИЕ:** Не използвайте спирт, разтворители или сходни химикали за почистване. Почиствайте инструмента с мека кърпа, навлажнена със слаб разтвор на вода и неутрален почистващ препарат.

**IRL - Forchoimeáddán ICOM S.p.A.** an ceart chun sonraíocht theicniúil an táirge a athrú gan rabhadh. Léigh agus coinneáil an lámhleabhar seo chun tagairtha a tiodhnaigh.

**RABHADH:** Ná húsáid alcól, tuaislagáigh nó substaintí ceimiceacha coilbheiseacha chun a ghlaná. Glan an gléas le píosa d'éadach bog taitheis le tuaislagán bog uisce agus glantach neodrach.

**HR - Tvrtka ICOM S.p.A.** zadržava pravo izmjene tehničkih značajki proizvoda bez davanja prethodne najave.

Pročitajte i zadržite ovaj priručnik za buduće referencе.

**UPOZORENJE:** Za čišćenje nemojte koristiti alkohol, otapala ili slične kemikalije. Očistite instrument mekom krpom ovlaženom blagom otopinom vode i neutralnog deterdženta.

**I - ICOM S.p.A.** si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto. Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni.

**ATTENZIONE:** Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro.



Cod. 241310241371IM4

ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy

Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com

e-mail: info@bontempi.com